



The Ontario Gazette La Gazette de l'Ontario

Vol. 147-04
Saturday, 25 January 2014

Toronto

ISSN 00302937
Le samedi 25 janvier 2014

Parliamentary Notice Avis parlementaire

Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Thursday, December 12, 2013, 5:20 p.m.

His Honour the Lieutenant Governor of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Deputy Speaker addressed His Honour as follows:-

“May it please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour’s assent.”

The Deputy Clerk and Executive Director of Legislative Services then read the titles of the bills that had passed as follows:-

“The following are the titles of the bills to which Your Honour’s assent is prayed:

Bill 15	An Act to proclaim First Responders Day. [S.O. 2013, Chapter 11]
Bill 52	An Act to proclaim the month of April as Sikh Heritage Month. [S.O. 2013, Chapter 12]
Bill 55	An Act to amend the Collection Agencies Act, the Consumer Protection Act, 2002 and the Real Estate and Business Brokers Act, 2002 and to make consequential amendments to other Acts. [S.O. 2013, Chapter 13]
Bill 77	An Act to proclaim Carbon Monoxide Awareness Week and to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 to provide safety requirements related to the presence of unsafe levels of carbon monoxide on premises. [S.O. 2013, Chapter 14]

Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, jeudi, décembre 12, 2013, 17 h 20

Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la province fait son entrée à la Chambre de l'Assemblée législative et prend place sur le Trône.

Le Vice-président s'adresse à Son Honneur en ces mots:-

« Plaise à Votre Honneur :

L'Assemblée législative de la province a adopté à sa présente session certains projets de loi, auxquels, au nom et de la part de l'Assemblée législative, je vous prie respectueusement de bien vouloir accorder votre sanction. »

Le Sous greffier et directeur général des services parlementaires lit alors les titres de projets de loi adoptés de la façon suivante:-

« Nous demandons humblement à Votre Honneur de sanctionner les projets de loi suivant:

Projet de loi 15	Loi proclamant le Jour des premiers intervenants. [L.O. 2013, Chapitre 11]
Projet de loi 52	Loi proclamant le mois d'avril Mois du patrimoine sikh. [L.O. 2013, Chapitre 12]
Projet de loi 55	Loi modifiant la Loi sur les agences de recouvrement, la Loi de 2002 sur la protection du consommateur et la Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. [L.O. 2013, Chapitre 13]
Projet de loi 77	Loi proclamant la Semaine de la sensibilisation au monoxyde de carbone et modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie pour prévoir des exigences en matière de protection contre la présence, dans des lieux, de niveaux dangereux de monoxyde de carbone. [L.O. 2013, Chapitre 14]

Bill 105	An Act to amend the Employer Health Tax Act. [S.O. 2013, Chapter 15]
Bill 106	An Act to amend the French Language Services Act with respect to the French Language Services Commissioner. [S.O. 2013, Chapter 16]
Bill 111	An Act to amend the Law Society Act and the Solicitors Act. [S.O. 2013, Chapter 17]
Bill 125	An Act to proclaim Lincoln Alexander Day. [S.O. 2013, Chapter 18]
Bill 133	An Act to amend the Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006. [S.O. 2013, Chapter 19]
Bill Pr15	An Act respecting the Ontario Institute of Professional Agrologists. [S.O. 2013, Chapter Pr9]
Bill Pr18	An Act to revive Kingsgate II Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr10]
Bill Pr19	An Act to revive Kingsgate III Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr11]
Bill Pr20	An Act to revive Kingsgate IV Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr12]
Bill Pr21	An Act to revive Westmount Ridge Associates Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr13]
Bill Pr24	An Act to revive Senchura Holdings Ltd. [S.O. 2013, Chapter Pr14]

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:-

“In Her Majesty’s name, His Honour the Lieutenant Governor doth assent to these bills.”

His Honour was then pleased to retire.

DEBORAH DELLER
Clerk of the Legislative Assembly

(147-G028E)

Parliamentary Notice

NOTICE OF ELECTION

Provincial By-elections will be held to choose representatives for the Legislative Assembly of the Province of Ontario for the Electoral Districts of **NIAGARA FALLS** and **THORNHILL** on Thursday, February 13, 2014.

Qualified Electors should take note of the following information:

ADDITIONS TO THE LIST OF ELECTORS

Qualified electors whose names are not on the List of Electors may be added to the List by making a statutory declaration and providing proof of identity and proof of residence to receive a *Certificate to Vote*:

- before 8 p.m., Wednesday, February 12, 2014, at their electoral district’s Returning Office;

OR

- during voting hours at an Advance Poll in the Electoral District;

OR

Projet de loi 105	Loi modifiant la Loi sur l’impôt-santé des employeurs. [L.O. 2013, Chapitre 15]
Projet de loi 106	Loi modifiant la Loi sur les services en français en ce qui concerne le commissaire aux services en français. [L.O. 2013, Chapitre 16]
Projet de loi 111	Loi modifiant la Loi sur le Barreau et la Loi sur les procureurs. [L.O. 2013, Chapitre 17]
Projet de loi 125	Loi proclamant le Jour de Lincoln Alexander. [L.O. 2013, Chapitre 18]
Projet de loi 133	Loi modifiant la Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l’Ontario. [L.O. 2013, Chapitre 19]
Bill Pr15	An Act respecting the Ontario Institute of Professional Agrologists. [S.O. 2013, Chapter Pr9]
Bill Pr18	An Act to revive Kingsgate II Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr10]
Bill Pr19	An Act to revive Kingsgate III Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr11]
Bill Pr20	An Act to revive Kingsgate IV Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr12]
Bill Pr21	An Act to revive Westmount Ridge Associates Limited. [S.O. 2013, Chapter Pr13]
Bill Pr24	An Act to revive Senchura Holdings Ltd. [S.O. 2013, Chapter Pr14]

La sanction royale accordée à ces projets de loi est annoncée par la greffière de l’Assemblée législative en ces mots:-

« Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces projets de loi. »

Son Honneur se retire ensuite.

La greffière de l’Assemblée législative
DEBORAH DELLER

(147-G028F)

Avis Parlementaire

AVIS D'ÉLECTION

Des élections partielles provinciales auront lieu pour choisir des représentants à l’Assemblée législative de la province de l’Ontario pour les circonscriptions électorales de **NIAGARA FALLS** et **THORNHILL** le jeudi 13 février 2014.

Les personnes habilitées à voter devraient prendre note des renseignements suivants :

ADDITIONS À LA LISTE DES ÉLECTEURS

Les personnes ayant qualité d’électeur et dont le nom ne figure pas sur la Liste des électeurs peuvent faire ajouter leur nom à la Liste en faisant une déclaration solennelle et en fournissant une preuve d’identité et une preuve de résidence afin d’obtenir une *Autorisation de voter* :

- avant 20 h le mercredi 12 février 2014 au bureau du directeur du scrutin

OU

- durant les heures du scrutin à un bureau de vote par anticipation dans la circonscription électorale

- apply to have their name added to the List during voting hours at their voting location on Election Day.

OFFICIAL NOMINATION OF CANDIDATES CLOSES

Thursday, January 30, 2014 at 2 p.m. in the Returning Office.

ADVANCE POLLS will be held at locations* chosen for ease of access:

- in the electoral district Returning Office from **Sunday, February 2 to Friday, February 7** from **10 a.m.** until **8 p.m.**
- and from **Saturday, February 1 to Friday, February 7** from **10 a.m.** until **8 p.m.**

* Advance poll locations will be advertised at a later date

BY-ELECTION DAY, THURSDAY, FEBRUARY 13, 2014

Voting Hours from **9 a.m.** until **9 p.m.**

Office Hours: 10 a.m. to 8 p.m. Monday to Saturday
12 p.m. to 5 p.m. Sunday*
*10 a.m. to 8 p.m. on all Advance Poll days

Dated this 15th day of January 2014

www.elections.on.ca

GREG ESSENSA
Chief Electoral Officer

(147-G029E)

Ontario Highway Transport Board

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and the Public Vehicles Act. All information pertaining to the applicant i.e. business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

OU

- faire ajouter leur nom à la Liste des électeurs pendant les heures du scrutin à leur lieu de vote le jour du scrutin

LA PRÉSENTATION OFFICIELLE DES CANDIDATURES DOIT ÊTRE FAITE AU PLUS TARD le jeudi 30 janvier 2014 à 14 h au bureau du directeur du scrutin.

LES BUREAUX DE VOTE PAR ANTICIPATION seront ouverts dans des lieux* choisis en fonction de leur accessibilité :

- au bureau du directeur du scrutin du **dimanche 2 février** au **vendredi 7 février** de **10 h à 20 h**
- et du **samedi 1 février** au **vendredi 7 février** de **10 h à 20 h**.

*Les adresses des bureaux de vote par anticipation seront annoncées à une date ultérieure.

JOUR DE L'ÉLECTION PARTIELLE – LE JEUDI 13 FÉVRIER 2013

Les bureaux de vote seront ouverts de 9 h à 21 h.

Heures du bureau : 10 h à 20 h (lundi à samedi)
12 h à 17 h (dimanche)*
*10 h à 20 h pendant les jours de vote par anticipation

Daté ce 15^e jour de janvier 2014

www.elections.on.ca

GREG ESSENSA
Directeur Général Des Élections

(147-G029F)

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DES DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

Pour obtenir de l'information en français, veuillez communiquer avec la Commission des transports routiers au 416-326-6732.

Paget, David **47564**

1 – 35 Wellington St. N., Thorold, ON L2V 2E7

Applies for a public vehicle operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the City of Toronto and the Regional Municipality of Niagara.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, R.S.O. 1990 Chapter P.54, each having a maximum seating capacity of (12) passengers exclusive of the driver.

FELIX D'MELLO
Board Secretary/Secrétaire de la Commission

(147-G030)

Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernements relatifs aux compagnies

Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés

The Director has been notified by the Minister of Finance that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Ministry of Finance, Corporations Tax, 33 King Street West, Oshawa, Ontario L1H 8H6.

Le ministre des Finances a informé le directeur que les sociétés suivantes n'avaient pas respecté la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites sociétés se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à l'Imposition des sociétés, ministère des Finances, 33, rue King ouest, Oshawa ON L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
--	--

2014-01-25

ABC TO XYZ PRODUCTS INC.	000996612
ACHIEVERS ASSOCIATES LTD.	001032172
ALAN HOSPITALITY MANAGEMENT GROUP INC.	001117472
ARGO LOGISTICS INC.	002108517
B & P TELECOMMUNICATIONS INC.	001408386
BART-POL EXPRESS INC.	001127367
BEACH GROVE FOODS INC.	000971022
BRUCE WELCH TRENCHING LIMITED	000695736
CAPE MASONRY LTD.	000896376
CARNAVAL CHURRASCARIA INC.	001611165
CCI FINANCIAL SERVICES INC.	000915852
CHARDON HOLDINGS LTD.	001071252
CLUB VIRUS INC.	001225528
COLOSSEO GRANITE DESIGNS INC.	001328391
DALE'S COUNTRY ROADHOUSE INC.	001510985
DANDY LION PROPERTY MAINTENANCE & LAWNCARE INC.	001079252
DIALOGUE DEN INC.	001037476
DYNAMIC FOOD CONCEPTS INC.	000855760
EDGE HYPERMEDIA INC.	000913936
FAIRBANK MORTGAGES INC.	001043232
FOX MASONRY SYSTEMS INC.	001617190
FREEWAY LOGISTICS INC.	001587947
FRENCH AL'S GENERAL CONTRACTING LTD.	001707394
FROMSTEIN PHARMACY (1983) LTD.	000571176
FULLER INDUSTRIAL SUPPLY LTD.	000772344
G S NAINEWALIA TRANSPORT LTD.	002053949
G.E. FRASER TRANSPORTATION LTD.	001282089
GN BROKERAGE LTD.	001489808
GRAVENHURST VENEER LTD.	001630388
HEAVEN BENT MUSIC CORP.	000971840
INTERNATIONAL CARAVAN CANADA INC.	001028000
JET LINK AVIATION SERVICES INC.	001092584

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
KA-HAY COMPUTER CONSULTING INC.	000947620
KAM AGGREGATES LIMITED	000411001
KITCHEN HEATING & COOLING LIMITED	000936547
KRANCO RESTAURANTS LTD.	001382040
LEE ANNE CALDWELL INTERIORS INC.	000763537
MANUMIT SYSTEMS CONSULTING INC.	001304277
MAXSAVER INTERNATIONAL TOURS INC.	001021104
MCKAY MERCANTILE INC.	000624812
MONTERREY CERAMICS CANADA (DONCASTER) INC.	001706145
MULDER PROPERTY MANAGEMENT INC.	001064364
NOVO CORTADOR MEAT & B.B.Q. INC.	001033588
NU-VISTA PROGRESSIVE REALTY INC.	000875112
ORANGEVILLE RADIATOR SERVICE INC.	000589590
OXFORD WEB PUBLICATIONS LTD.	000835195
PO-JAN'S DONUTS CORPORATION	000579900
PREMIER PACKAGING INC.	001387549
ROUNABOUT KIDS INC.	001598085
ROYAL WINDSOR MOTORS LTD.	002049763
S S MOTORS INC.	001764119
SAGER TRANSPORT LIMITED	000425926
SALEM DEVELOPMENTS LIMITED	000286364
SANT ENTERPRISES INC.	002142272
SAVAGE PLANET INC.	002077364
STRATEGY GROUP HOLDINGS INC.	002132634
SURE FIRE PROTECTION INC.	001380575
THE BEST HAIRCUTTER & ESTHETICS LIMITED	001082772
THE DESIGN HOUSE INC.	000921652
THE JDM BOYS COMPANY INC.	001483003
THE ORIGINAL MOTION PICTURE CO. INC.	000918556
TOREAL HOLDINGS LIMITED	000400112
TORONTO CITY CARPENTRY LTD.	000811844
TRILLION GROUP INCORPORATED	000898824
W. KINGSTON TRUCKING INC.	001737845
WE'RE PAINTING YOUR HOUSE LTD.	001021956
WEAVER, TANNER & MILLER INC.	001389533
WEDDING DAY SERVICES LIMITED	000345456
YIP PING KEE ENTERPRISES INC.	001097782
ZANJ TRANSPORT INC.	002076966
1011360 ONTARIO LIMITED	001011360
1021000 ONTARIO LTD.	001021000
102454 ONTARIO LIMITED	000102454
1037684 ONTARIO INC.	001037684
1078000 ONTARIO LIMITED	001078000
1138891 ONTARIO INCORPORATED	001138891
1209532 ONTARIO INC.	001209532
1282376 ONTARIO LIMITED	001282376
1313153 ONTARIO LIMITED	001313153
1340604 ONTARIO INC.	001340604
1400757 ONTARIO LTD.	001400757
1404530 ONTARIO LTD.	001404530
1410911 ONTARIO INC.	001410911
1424941 ONTARIO INC.	001424941
1444013 ONTARIO INC.	001444013
1483107 ONTARIO INC.	001483107
1507912 ONTARIO LIMITED	001507912
1563183 ONTARIO LTD.	001563183
1637785 ONTARIO LTD.	001637785
1638820 ONTARIO LTD.	001638820
1648291 ONTARIO INC.	001648291
1667173 ONTARIO INC.	001667173
1693873 ONTARIO LTD.	001693873
1695661 ONTARIO INC.	001695661

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1696959 ONTARIO INC.	001696959
1702666 ONTARIO INC.	001702666
1726462 ONTARIO INC.	001726462
2R SERVICES INC.	000908389
2014079 ONTARIO INC.	002014079
2067938 ONTARIO INC.	002067938
2070037 ONTARIO INC.	002070037
2093844 ONTARIO INC.	002093844
2108149 ONTARIO LIMITED	002108149
2111882 ONTARIO INC.	002111882
2141735 ONTARIO INC.	002141735
338935 ONTARIO LIMITED	000338935
442160 ONTARIO LIMITED	000442160
469756 ONTARIO LIMITED	000469756
564740 ONTARIO LIMITED	000564740
683588 ONTARIO INC.	000683588
789160 ONTARIO LIMITED	000789160
840428 ONTARIO INC.	000840428
896340 ONTARIO INC.	000896340
910052 ONTARIO INC.	000910052
925848 ONTARIO LIMITED	000925848
937232 ONTARIO INC.	000937232
945232 ONTARIO INC.	000945232
968509 ONTARIO LIMITED	000968509
978126 ONTARIO INC.	000978126
987984 ONTARIO LTD	000987984

WILLIAM D. SNELL
Director, Ministry of Government Services
Directeur, Ministère des Services
gouvernementaux

(147-G031)

Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters) Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241(4) of the *Business Corporations Act*, the Certificate of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, le certificat de constitution de la société sous-nommé a été annulée par Ordre pour non-observation des dispositions de la *Loi sur l'imposition des sociétés* et que la dissolution de la société concernée prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2013-12-30	
A. C. FILTRATION LTD.	002110972
AFRA CONSTRUCTION INC.	001710877
ALLIED ROOFING CONTRACTORS LTD.	002108287
ALTA LUXE INC.	002109565
AMBER AIR CONDITIONING LTD.	000782948
AROUND TOWN TRANSPORT INC.	001533209
BIRCH ISLAND LODGE LTD.	001039540
BLACK SEA TRANSPORTATION INC.	001620042
CATHKIN CONSTRUCTION INC.	001291860

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
CLEAR CREEK INC.	002114845
CLEAR PRODUCTS 2001 INC.	001471181
DAYAL RAMJEE PULMONARY FUNCTIONS SERVICES INC.	000835680
DCS DIRECT COMMUNICATION SERVICES INC.	002037938
DIGITAL SECURITY SYSTEMS INC.	001358189
DREAMS DESIGN STUDIO LTD.	002065425
FIFO HAIR AND SPA INCORPORATED	001710356
FORTUNE HOUSE CHINESE RESTAURANT LTD.	000518597
G.M.Q FOOD INC.	002105307
GENEVIEVE'S FINE FOODS INC.	002114795
GLOUCESTER BAKERY (MFG.) INC.	001091221
GOLUZA ALUMINIUM SIDING LTD.	001296545
GOOD TIMES GRUB & PUB CORPORATION	001504941
GOWRI SILK PVT LTD.	001189324
H. L. CUDNEY FUNERAL CHAPEL LIMITED	001279444
HAIR FITNESS GROUP INC.	002097057
INFINITY GRANITE CANADA INC.	001694119
J.D. HOLLOWAY CAMERA AND LIGHTING LTD.	002112140
J.S. WATSON & ASSOCIATES LTD.	001334606
JBC GENERAL CONTRACTING LIMITED	001329449
JR HOME INSPECTION SERVICES INC.	002109707
JW BUILDING CONSTRUCTIONS, ELECTRICAL & MAINTENANCE SERVICES INC.	002111668
KESICTECH INC.	002049866
KEUTMY DRUGS LTD.	001185828
L & K FREIGHT SERVICE LTD.	002148756
LEADING EDGE VINYL INC.	001039275
LEXICONSULT INC.	000393967
MASTER PACIFIC MANAGEMENT INC.	002114864
MCKENDRY QUARRIES LIMITED	000833237
MCLAUGHLIN AND O'DWYER DENTAL LABORATORIES LIMITED	000259580
MCMAHON HAULAGE LIMITED	000743784
MEHRA FASHIONS INC.	001491115
MELBOURNE HOLDINGS INC.	001597658
MODELS INTERNATIONAL MANAGEMENT INC.	001633766
MR. DIG'M INC.	002105701
ORGANIZERS PLUS CUSTOM WOODWORKING, INC.	001322554
P-L MACNEIL & ASSOCIATES INC.	000847696
PANDELPHEA CORPORATE CENTRE LTD.	002098876
POWELL LAKE RESORT INC.	000897470
PROJECT HOME SERVICES LTD.	002108639
PROVIDENCE SUPPORT MANAGEMENT CORP.	002114888
QUICK & BUTLER CONSULTING INC.	001157254
RADICAL ADVERTISING DESIGN INNOVATIVE COMMUNICATION ARTS LIMITED	000966525
ROVAZZI, PALLOTTA PROFESSIONAL CORPORATION	002102707
S.O.S. MEDICAL INC.	001710377
SALSAND INC.	000684625
SANA RENOVATION INC.	001691934
SELVASEGARA JEWELLERS CANADA LTD.	000973580
SILKY BEDDINGS & MATTRESS LTD.	001158426
SPIRAL LICENSING INCORPORATED	002025316
STICKER & STICKER CORP.	001480553
TECHPALS INC.	001636557
TEN PROPERTIES INC.	001711833
VRUSAT N PATEL INC.	001705226
WEST OTTAWA WELLNESS INC.	001702431
WESTWORLD REALTY INC.	002106206
WILL ROSS CUSTOM CARPENTRY LTD.	001232612
XIN YUAN INC.	001594217
1008362 ONTARIO INC.	001008362
1017494 ONTARIO INC.	001017494
1150779 ONTARIO INC.	001150779
1349027 ONTARIO LTD.	001349027
1365005 ONTARIO LIMITED	001365005

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1388764 ONTARIO INC.	001388764
1401186 ONTARIO LIMITED	001401186
1409472 ONTARIO LIMITED	001409472
1495983 ONTARIO LTD.	001495983
1542335 ONTARIO INC.	001542335
1571697 ONTARIO LTD.	001571697
1581567 ONTARIO INC.	001581567
1595782 ONTARIO INCORPORATED	001595782
1684089 ONTARIO LIMITED	001684089
1686653 ONTARIO INC.	001686653
1694318 ONTARIO INC.	001694318
1694343 ONTARIO INC.	001694343
1695154 ONTARIO LTD.	001695154
1706623 ONTARIO INC.	001706623
1708533 ONTARIO INC.	001708533
1709274 ONTARIO INC.	001709274
1709554 ONTARIO INC.	001709554
1710918 ONTARIO INC.	001710918
1716653 ONTARIO INC.	001716653
1729619 ONTARIO INC.	001729619
1734924 ONTARIO INC.	001734924
2046562 ONTARIO INC.	002046562
2051118 ONTARIO INC.	002051118
2082501 ONTARIO INC.	002082501
2100326 ONTARIO INC.	002100326
2101489 ONTARIO LTD.	002101489
2104714 ONTARIO LIMITED	002104714
2109034 ONTARIO INC.	002109034
2109151 ONTARIO INC.	002109151
2111293 ONTARIO LTD.	002111293
2114200 ONTARIO INC.	002114200
2114580 ONTARIO INC.	002114580
2138926 ONTARIO LTD.	002138926
218-220 RICHMOND STREET WEST INC.	001701809
578883 ONTARIO LIMITED	000578883
632157 ONTARIO LIMITED	000632157
666235 ONTARIO LIMITED	000666235
953883 ONTARIO LIMITED	000953883
970237 ONTARIO LTD.	000970237

WILLIAM D. SNELL
Director, Ministry of Government Services
Directeur, Ministère des Services
gouvernementaux

(147-G032)

Certificate of Dissolution Certificat de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the *Business Corporations Act*, has been endorsed. The effective date of dissolution precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la *Loi sur les sociétés par actions*, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes : la date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2013-10-31	
PANABRAS TRADING & SERVICE INC.	001176091
2013-11-26	
DESROCHERS LANDSCAPING LIMITED	001489548

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
DON RUSKIN & ASSOCIATES LTD.	001144617
KITCHEN'S NOW LTD.	002184429
MORTON MENUCK MEDICINE PROFESSIONAL CORPORATION	002139667
2321359 ONTARIO LTD.	002321359
2013-11-27	
BIG J RENOVATIONS INC.	002074475
CANADIAN HOME ROTORS INC.	000663646
HOMEOWNERS SKILLED TRADES INC.	001502085
IC LIFE CORPORATION	002196840
IC MEDIA CORP.	002201019
INetwork SOLUTIONS ENGINE INC.	002176910
LEFKO DRUGS LTD.	000415227
MORNINGTON SWINE INC.	001708961
OTTOBORGO MANAGEMENT INC.	001014313
OUTSIDE PROFESSIONAL SERVICES INC.	002132031
PHILIP LUZI CONSTRUCTION LIMITED	000341265
TOTAL INSPECTION SYSTEMS INC.	002050283
TRUSTEE 4 HOMES INC.	001679900
1062282 ONTARIO INC.	001062282
1475908 ONTARIO LIMITED	001475908
1642404 ONTARIO INC.	001642404
1702857 ONTARIO INC.	001702857
1812018 ONTARIO INC.	001812018
1861189 ONTARIO INC.	001861189
2288805 ONTARIO INC.	002288805
2013-12-03	
DENDER CONSULTING SERVICES INC.	001500161
HIGH ALERT INVESTOR SERVICES LTD.	002382871
MAGIC BALLOONS INCORPORATED	000660286
1796492 ONTARIO INC.	001796492
2189713 ONTARIO INCORPORATED	002189713
2013-12-08	
VAN OLST ELECTRIC LTD.	001505104
2013-12-13	
MINGDE RENOVATION INC.	001807128
2013-12-20	
PRO GREEN ELECTRIC INC.	002200149
2013-12-24	
1640990 ONTARIO INC.	001640990
2013-12-27	
CARGO SOLUTIONS CANADA INC.	002316125
CINEPLEX (WESTERN CANADA) INC.	001514301
DOMUS SELECT MORTGAGES LIMITED	002134966
DOMUS SELECT REALTY LIMITED	002128405
NQ TRADING INC.	001601579
1083963 ONTARIO INC.	001083963
887878 ONTARIO INC.	000887878
996013 ONTARIO INC.	000996013
2013-12-31	
NAFRICAN CORPORATION	002290822
OMEGA DESIGN LIMITED	001667073
1628415 ONTARIO LTD.	001628415
2014-01-02	
GOSWELL ASSOCIATES LIMITED	000424821
GROVE PRODUCTIONS (ACQUAINTANCES) INC.	001538414
GTA PROPERTY AND INVESTMENT INC.	002331861
MONZ CANADA CORPORATION	001172453
OFT PRODUCTIONS (API) INC.	002161597
SUDCAN CORPORATION	000497678
1364308 ONTARIO LIMITED	001364308
1478260 ONTARIO LIMITED	001478260
1478261 ONTARIO LIMITED	001478261
2058249 ONTARIO INC.	002058249
2014-01-03	
ADORE APPAREL LTD.	001839065
AP HOLDINGS CORPORATION	000763689

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
CREATIVE ART FACTORY INC.	001806864
D'N'A COMMUNICATION CONSULTANCY INC.	002296406
DOVEHAVEN FARM LTD.	000483545
J. BURANY MANAGEMENT INC.	000367805
KIRK-WHITE REALTY LTD.	000901050
MAPLE STRIPES BUILDING SERVICES INC.	001597584
MI-TEEZ LTD.	002051063
NOVANA COSMETIC INTERNATIONAL LTD.	001775094
SENTRY MARKET NEUTRAL GP LTD.	002162664
STONE 2006 - II FLOW-THROUGH GP INC.	002111274
STONE 2006 FLOW-THROUGH GP INC.	002087373
STONE 2007 FLOW-THROUGH GP INC.	002118162
STONE 2007-II FLOW-THROUGH GP INC.	002141780
STONE 2008 FLOW-THROUGH GP INC.	002154716
WATERFALL VANILLA GP LTD.	002044417
1380295 ONTARIO INC.	001380295
1742972 ONTARIO INC.	001742972
2243652 ONTARIO INC.	002243652
644562 ONTARIO LIMITED	000644562
720064 ONTARIO LIMITED	000720064
901048 ONTARIO LTD.	000901048
991266 ONTARIO LIMITED	000991266
2014-01-06	
ATOK LIMITED	000154226
CLEAR PRINT TECHNOLOGIES INC.	001337823
DISAPPEARING PROPELLER BOAT COMPANY LIMITED	000605652
MACKENZIE DRILLING & BLASTING LTD.	000795941
MYPRECIOUSNESS.COM INC.	002364297
PENELOPE A. GIL PRESCHOOL INC.	000538023
1089909 ONTARIO INC.	001089909
2236967 ONTARIO INC.	002236967
2014-01-07	
ANIMANDO C.A.M.P. INC.	000983911
BOREAS WIND PARTNERS INC.	002076223
CONWEIGH INCORPORATED	000922481
LEN AIR HOLDINGS INC.	000981440
MALL WEST INVESTMENTS LIMITED	001304424
MASCO CABINETRY CANADA LTD.	001835834
MONTY HUI COMPANY INC.	001094843
RAVINA GARDENS CONSTRUCTION LIMITED	000262380
UPTOWN ROSEMONT INC.	002117179
1582630 ONTARIO INC.	001582630
1761866 ONTARIO INC.	001761866
2108609 ONTARIO INC.	002108609
2304046 ONTARIO INC.	002304046
2374255 ONTARIO LTD.	002374255
541868 ONTARIO INC.	000541868
749954 ONTARIO LIMITED	000749954
2014-01-08	
BLACK LAB DIGITAL INC.	001330120
CATTARIN CONSTRUCTION LIMITED	000495730
FITTINGS AND ROPE INC.	001573870
HEYI (CANADA) INVESTMENT GROUP LTD.	002186780
MERITECH INFORMATION TECHNOLOGIES INC.	001345772
MICKEY FIRESTONE INC.	000826245
PIERRE ROY & ASSOCIATES, INC.	000587246
SALBEC INVESTMENTS LIMITED	000211148
SIF CONESTOGA BOULEVARD INC.	002175130
TULLOCH BROS. BUS LINES LTD.	000705968
VAUGHAN REALTY INC.	001733584
WEST LORNE TOBACCO INC.	002205484
1063573 ONTARIO LTD.	001063573
1202317 ONTARIO LIMITED	001202317
1465952 ONTARIO INC.	001465952
2057894 ONTARIO INC.	002057894
2320955 ONTARIO INC.	002320955
665306 ONTARIO LIMITED	000665306

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
665307 ONTARIO LIMITED	000665307
665308 ONTARIO LIMITED	000665308
2014-01-09	
ALEURO TECH INC.	002264539
INFOSTAGE CONSULTING INC.	002259970
2021604 ONTARIO INC.	002021604
2228557 ONTARIO INC.	002228557

WILLIAM D. SNELL
Director, Ministry of Government Services
Directeur, Ministère des Services
gouvernementaux

(147-G033)

Cancellation of Certificate of Incorporation (Business Corporations Act) Annulation de certificat de constitution en personne morale (Loi sur les sociétés par actions)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under subsection 241(4) of the *Business Corporation Act*, the certificates of incorporation set out hereunder have been cancelled and corporation(s) have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats présentés ci-dessous ont été annulés et les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2014-01-09	
A PAIR OF PENGUINS INC.	2074691
ALPHA CITY INC.	1743267
ATTENTION TO DETAIL CONTRACTING INC.	1747556
D.W. BARRY'S HAULAGE & BACKHOE SERVICE LTD	1411110
DELTA INFORMATICS INC.	1554497
GSOLO HOLDINGS LIMITED	1750461
HOMEFRONT HOUSING LTD.	2279114
J. BORDEN CONSTRUCTION LTD.	914291
KATHERINE CLARKE PROFESSIONAL CORPORATION	2301219
KING PLACE INC.	1888055
LTW PRODUCTIONS CANADA INC.	2000072
MIDWAY GRAVEL SUPPLY LTD.	645618
MONO CREDIT CORP.	2152355
NEVADA PAINTING INC.	1172503
PENINSULA MAINTENANCE LTD.	816129
REGAL SNACKS INC.	2043637
R.L. HILLMAN & CO. INC.	1525001
SHER WALI & SONS JEWELLERS INC	1797270
SIRTAJ EXPRESS LTD.	2153529
STONE GREY INC.	982752
THERAPY ARTS GROUP (KEELE STREET) INC.	2123966
THE ESPRESSO GROUP INC.	1126049
WAVERMAN CONSULTING INC.	360365
2083206 ONTARIO INC.	2083206
2087365 ONTARIO INC.	2087365
2014-01-14	
NASSAN TRANSPORT INC.	2108898
SOUTH SHORE MEDIA INC.	1614128

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
TRIANGLE INTEGRATED SYSTEM INC.	1437840
VANEASY TRADING INC.	1628708
WINNING RESEARCH INC.	1862339
627365 ONTARIO LIMITED	627365
1568479 ONTARIO LIMITED	1568479
1581877 ONTARIO INC.	1581877
1768863 ONTARIO INC.	1768863
1777768 ONTARIO LIMITED	1777768
1795240 ONTARIO INC.	1795240
1870102 ONTARIO INC.	1870102
2029207 ONTARIO INC.	2029207
2082147 ONTARIO INC.	2082147
2154773 ONTARIO CORPORATION	2154773
2172203 ONTARIO INC.	2172203
2184529 ONTARIO INC.	2184529

WILLIAM D. SNELL
Director/Directeur

(147-G034)

**Cancellation of Extra-Provincial Licence
(Extra-Provincial Corporations Act)
Annulation de permis extraprovincial
(Loi sur les personnes morales
extraprovinciales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that orders under Section 12 of the *Extra-Provincial Corporations Act* have been made cancelling the licence of the following extra-provincial corporations. The date of the cancellation order precedes the name of the corporation.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE de l'annulation des permis extraprovinciaux suivants, faite conformément à l'article 12 de la *Loi sur les personnes morales extraprovinciales*. La date d'entrée en vigueur précède la liste des sociétés visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2014-01-14	
HAZAMA CORPORATION	1344156

WILLIAM D. SNELL
Director/Directeur

(147-G035)

**Co-operative Corporations Act
Certificate of Incorporation Issued
Loi sur les sociétés coopératives
Certificat de Constitution Délivré**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of incorporation has been issued to:

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives un certificat de constitutions a été délivré à:

Name of Co-operative: Nom de la coopérative	Date of Incorporation Date de constitution	Head Office Siège Social
Green Energy Nexus 2 Renewable Energy Co-operative Corp.	October 10, 2013	Guelph
Send It Courier Co-operative Ltd.	October 17, 2013	Toronto
Together We're Bitter Co-operative Brewing Inc.	October 28, 2013	Waterloo
Trent Lakes Renewable Energy Co-operative Inc.	November 1, 2013	Scarborough
Chatham-Kent Solar Energy Co-operative Inc.	November 13, 2013	Wallaceburg
Brock Renewable Energy Co-operative Inc.	November 14, 2013	Sunderland
Middlesex Solar Energy Co-operative Inc.	November 15, 2013	Aylmer
Franco-Ontarian Ethnocultural Co-operative / Coopérative Ethnoculturelle Franco-Ontarienne Corp.	November 15, 2013	Ottawa
Ploughshare Co-operative Inc.	November 19, 2013	Guelph
London Brewing Co-operative Inc.	November 19, 2013	London
To Bean Or Not To Bean Coffee Roasting Co-operative Inc.	November 28, 2013	Stratford
Coopérative Bem's Pro Inc.	December 2, 2013	Ottawa
Grey Bruce Centre for Agroecology Co-operative Incorporated	December 12, 2013	Allenford
Erie Breezes Energy Co-operative Ltd.	December 12, 2013	Dutton
Garden City Food Co-operative Inc.	December 20, 2013	St. Catharines

GRANT SWANSON
Executive Director / Directeur,
Licensing and Market Conduct Division
Financial Services Commission of Ontario /
Division de la délivrance des permis et de la
surveillance des marchés
Commission des services financiers de l'Ontario
by delegated authority from the
Superintendent of Financial Services/
en vertu des pouvoirs délégués par
le surintendant des services financiers

(147-G036)

**Co-operative Corporations Act
Certificate of Amalgamation Issued
Loi sur les sociétés coopératives
Certificat de Fusion Délivré**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of amalgamation has been issued to:

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives, un certificat de fusion a été délivré à:

Name of Amalgamated Corporation Amalgamating Corporations Dénomination sociale de la Compagnie issue de fusion : Compagnies qui fusionnent	Date of amalgamation Date de fusion
BRIGHT STARTS CO-OPERATIVE EARLY LEARNING CENTRE INC.	JANUARY 6, 2014

(Paintin' Place Co-operative Daycare Centre Inc.,
Klemmer Farmhouse Co-operative Nursery Inc.,
Hildegard Marsden Co-operative Day Nursery Inc., and
Bright Starts Co-operative Early Learning Centre Inc.)

GRANT SWANSON
Executive Director / Directeur,
Licensing and Market Conduct Division
Financial Services Commission of Ontario /
Division de la délivrance des permis et de la
surveillance des marchés
Commission des services financiers de l'Ontario
by delegated authority from the
Superintendent of Financial Services/
en vertu des pouvoirs délégués par
le surintendant des services financiers

(147-G037)

**Co-operative Corporations Act
Certificate of Amendment Issued
Loi sur les sociétés coopératives
Certificat de Modification Délivré**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of amendment has been effected as follows:

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives un certificat de modification a été apporté au statut de la compagnie mentionnée ci-dessous:

Name of Corporation: Nom de la compagnie	Date of Incorporation: Date de constitution	Effective Date Date d'entrée en vigueur
Ottawa Renewable Energy Co-operative Inc.	September 3, 2010	October 22, 2013
West End Well Co-operative Inc.	February 22, 2013	November 1, 2013
Green Timiskaming Development Co-operative Inc.	September 9, 2009	November 21, 2013
Oxford Community Energy Co-operative Inc.	September 17, 2013	December 4, 2013
Rowanwood Conserver Society Co-operative Incorporated	March 31, 1980	December 5, 2013
Empire Cheese Co-operative	March 2, 1955	December 5, 2013

GRANT SWANSON
Executive Director / Directeur,
Licensing and Market Conduct Division
Financial Services Commission of Ontario /
Division de la délivrance des permis et de la
surveillance des marchés
Commission des services financiers de l'Ontario
by delegated authority from the
Superintendent of Financial Services/
en vertu des pouvoirs délégués par
le surintendant des services financiers

(147-G038)

On the recommendation of the undersigned, the Lieutenant Governor, by and with the advice and concurrence of the Executive Council, orders that:

Sur la recommandation de la personne soussignée, le lieutenant-gouverneur, sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif, décrète ce qui suit:

O.C./Décret 84/2014

Order in Council Décret

WHEREAS pursuant to subsection 2(1) of the *Executive Council Act*, R.S.O. 1990, c. E.25, a member of the Executive Council has been appointed under the Great Seal to hold office as the Minister Responsible for Seniors Affairs;

THEREFORE, PURSUANT to subsections 2(2), 5(1) and 8(1) of the *Executive Council Act*:

Minister

1. The Minister shall exercise the powers and perform the duties, functions and responsibilities that are assigned by law to the Minister or that may otherwise be assigned to or undertaken by the Minister in respect of seniors affairs.
2. The Minister shall exercise the powers and perform the duties, functions and responsibilities of the Minister of Community and Social Services under the *Elderly Persons Centres Act*, R.S.O. 1990, c. E.4 that had previously been assigned and transferred to the Minister of Health and Long-Term Care under Order in Council O.C. 1569/2011 dated December 7, 2011, as amended, and such powers, duties, functions and responsibilities are assigned and transferred accordingly.

Administration of Statutes

3. Despite any provision of a statute or Order in Council, the administration of the statutes set out in the Appendix to this Order in Council is assigned to the Minister.

Previous Orders in Council Amended

4. Order in Council O.C. 1326/2010 dated September 15, 2010 is hereby amended and shall be interpreted accordingly.
5. Order in Council O.C. 1569/2011 dated December 7, 2011, as amended, is hereby further amended and shall be interpreted accordingly.

Effective Date of Certain Parts of this Order in Council

6. Paragraphs 2, 5, and the assignment of the administration of the *Elderly Persons Centres Act* in the Appendix to this Order in Council shall be effective on April 1, 2014.

Recommended Kathleen O'Day Wynne
Premier and President of the Council

Concurred Deborah Matthews
Chair of Cabinet

Approved and Ordered January 15, 2014. David C. Onley
Lieutenant Governor of Ontario

APPENDIX STATUTES ADMINISTERED BY THE MINISTER RESPONSIBLE FOR SENIORS AFFAIRS

Elderly Persons Centres Act, R.S.O. 1990, c. E.4

Retirement Homes Act, 2010, S.O. 2010, c. 11



Financial Services
Commission
of Ontario

Commission des
services financiers
de l'Ontario

February 2014

Minor Injury Guideline

Superintendent's Guideline No. 01/14

TABLE OF CONTENTS

1. Introduction	3
2. Definitions	4
3. Impairments that come within this Guideline	5
4. Impairments that do not come within this Guideline	5
5. Providers able to deliver services within this Guideline	5
6. Changing health practitioners within this Guideline	5
7. The initial visit	6
a) Timing of the initial visit	6
b) Components of the initial visit	6
c) Recommendations for intervention at the conclusion of the initial visit and Documentation/Invoicing	8
d) Fee for the initial visit (see Appendix B - Fee Schedule)	8
8. The treatment phase	8
a) Timing and duration in the treatment phase	8
b) Components of the treatment phase	9
c) Monitoring by health practitioner	10
d) Supplementary goods and services during the treatment phase	10
e) Discharge status during or at the conclusion of the treatment phase and Documentation/Invoicing	11
f) Fees for the treatment phase (see Appendix B - Fee Schedule)	11
9. Amounts Payable under Other Insurance and Health Care Coverage	11
Appendix A	13
Appendix B	15
Appendix C	16

Minor Injury Guideline

1. Introduction

This Guideline replaces the Minor Injury Guideline – Superintendent’s Guideline No. 02/11 issued in November 2011, and is issued pursuant to s. 268.3 of the *Insurance Act* for the purposes of the *Statutory Accident Benefits Schedule—Effective September 1, 2010* (SABS).

This Guideline applies to documents specified in this Guideline that are delivered on or after **February 1, 2014**, regardless of the date of the accident to which they relate.

This Guideline is incorporated by reference in the SABS, and is therefore binding according to section 268.3 (2.1) of the *Insurance Act*.

For the purposes of this Guideline, the terms “injury” and “injuries” have the same meaning as “impairment” and “impairments” respectively as used in the SABS, and “regulated health professional” and “health practitioner” have the same meanings as in the SABS.

This Guideline is effective for any Treatment Confirmation Form (OCF-23) submitted on behalf of an insured person, or when the insurer has waived the requirement for an OCF-23, in respect of an accident that occurred on or after September 1, 2010.

The Pre-approved Framework Guideline for Grade I and II Whiplash Disorders (Superintendent’s Guideline No. 02/09) remains in effect for Treatment Confirmation Form (OCF-23) forms that are submitted on behalf of an insured person, or when an insurer has waived the requirement for a Treatment Confirmation Form (OCF-23) form, in respect of an accident that occurred before September 1, 2010.

The objectives of this Guideline are to:

- a) Speed access to rehabilitation for persons who sustain minor injuries in auto accidents;
- b) Improve utilization of health care resources;
- c) Provide certainty around cost and payment for insurers and regulated health professionals; and
- d) Be more inclusive in providing immediate access to treatment without insurer approval for those persons with minor injuries as defined in the SABS and set out in Part 2 of this Guideline.

Consistent with these objectives, this Guideline sets out the goods and services that will be paid for by the insurer without insurer approval if provided to an insured person who has sustained a minor injury.

This Guideline is focused on the application of a **functional restoration approach**, in addition to the provision of interventions to reduce or manage pain or disability.

The SABS and this Guideline are intended to encourage and promote the broadest use of this Guideline, recognizing that most persons injured in car accidents in Ontario sustain minor injuries for which the goods and services provided under this Guideline are appropriate.

Usage of the Guideline by all stakeholders will be monitored on an ongoing basis, with a view to early identification and response to inappropriate application or interpretation of the SABS and the Guideline.

2. Definitions

This Guideline is focused on the application of a functional restoration approach in the management of minor injuries in the acute and sub-acute phases of the injury.

For the purposes of this Guideline:

- a) **minor injury** means a sprain, strain, whiplash associated disorder, contusion, abrasion, laceration or subluxation and any clinically associated sequelae. This term is to be interpreted to apply where a person sustains any one or more of these injuries.
- b) **sprain** means an injury to one or more tendons or ligaments or to one or more of each, including a partial but not a complete tear.
- c) **strain** means an injury to one or more muscles, including a partial but not a complete tear.
- d) **subluxation** means a partial but not a complete dislocation of a joint.
- e) **whiplash injury** means an injury that occurs to a person's neck following a sudden acceleration-deceleration force.
- f) **whiplash associated disorder** means a whiplash injury that:
 - (i) does not exhibit objective, demonstrable, definable and clinically relevant neurological signs, and
 - (ii) does not exhibit a fracture in or dislocation of the spine.
- g) **Functional restoration** refers to an approach in which the health practitioner is oriented toward function and to the delivery of interventions that help the insured person to reduce or manage his/her pain and associated psycho-social symptoms. Interventions are focused on what the insured person needs to do in order to function at his/her pre-accident level in his/her home and work environment. The insured person is assessed to determine the level of current functioning relative to these critical demands and any functional limitations that have arisen as a result of the injury. The interventions delivered by the health practitioner or by regulated health professionals coordinated or supervised by the health practitioner are then designed to address these areas of limitation such that the individual will be able to maintain and/or resume normal activities at home and at work.

- h) **Recommended interventions** refers to interventions that are ideally provided each time the insured person attends the health practitioner's clinic.
- i) **Discretionary interventions** refers to interventions that are provided at the discretion of the health practitioner based upon the specific needs of the insured person. These interventions **should not be interpreted** to be less important in the treatment of the insured person.

3. Impairments that come within this Guideline

Subject to the exception in Section 4 below, an insured person's impairment comes within this Guideline if the impairment is predominantly a minor injury.

4. Impairments that do not come within this Guideline

An insured person's impairment does not come within this Guideline if the insured person's impairment is predominantly a minor injury but, based on compelling evidence provided by his or her health practitioner, the insured person has a pre-existing medical condition that was documented by a health practitioner before the accident and that will prevent the insured person from achieving maximal recovery from the minor injury if he or she is subject to the \$3,500 limit referred to in section 18(1) of the SABS or is limited to the goods and services authorized under this Guideline.

Compelling evidence is to be provided using the Treatment and Assessment Plan (OCF-18) with attached medical documentation, if any, prepared by a health practitioner.

The existence of any pre-existing condition will not automatically exclude a person's impairment from this Guideline. It is intended and expected that the vast majority of pre-existing conditions will not do so.

Only in extremely limited instances, where compelling evidence provided by a health practitioner satisfactorily demonstrates that a pre-existing condition that was documented by a health practitioner before the accident, and that will prevent a person from achieving maximal recovery from the minor injury for the reasons described above, is the person's impairment to be determined not to come within this Guideline. Exclusion of a person from this Guideline based on reasons or evidence falling short of this requirement is inconsistent with the intent of the SABS and this Guideline.

5. Providers able to deliver services within this Guideline

Providers who are able to deliver services within this Guideline are any health practitioners, as defined by the SABS, who are authorized by law to treat the injury and who have the ability to deliver the interventions referred to in this Guideline. The health practitioner may also co-ordinate or directly supervise the provision of services to the insured person by other appropriate health care providers.

6. Changing health practitioners within this Guideline

Where an insured person under this Guideline decides to change health practitioners while treatment services are being provided under a Block, the new health practitioner will inform the insurer, who will advise the new health practitioner as to what services have already been

provided under the Guideline. The new health practitioner will then resume delivery of Guideline services.

The previous health practitioner may bill only 25% of the amount otherwise payable for a Block for each week or part week in which the previous health practitioner provided treatment under the Block (e.g., a health care practitioner who provided 2 weeks of treatment would bill 50% of the total amount otherwise payable for the specified Block). This information must be detailed in the "Other Information" section of the OCF-21. Payment to the new health practitioner will be limited to the balance of the remaining services under this Guideline.

7. The initial visit

a) Timing of the initial visit

The initial visit will ideally occur as soon as possible following the date of accident and health practitioners are encouraged to commence intervention during the initial visit.

b) Components of the initial visit

i. Assessment

In assessing the insured person, the health practitioner will be responsible for:

- Undertaking a history, including, but not limited to: demographics; prior injuries; current injury.
- Completing a physical examination, including, but not limited to: range of motion determination; neurological examination; assessment of associated injuries.
- Reviewing and documenting functional status and psychosocial risk factors associated with the injury including, but not limited to: changes in functional status; psycho-social issues; other risk factors or barriers to recovery. It is understood that the review and documentation of functional status and psycho-social risk factors is within the scope of practice of the health practitioner and does not involve a formal psychological assessment. While it is recommended that the health practitioner employ standardized tools and instruments in the review of functional status and psychosocial risk factors, the specific tools used are left to the discretion of the individual health practitioner.
- Identifying the diagnosis and/or impairment description, including: the Primary Diagnosis/Impairment Description (ICD 10 Codes); and the Secondary Diagnosis/Impairment Description (ICD 10 Codes).
- Obtaining and recording the insured person's informed consent to treatment.
- Reviewing the completed Treatment Confirmation Form (OCF-23) with the insured person and obtaining the insured person's signature on the Form unless the insurer has waived the requirement for the form.

ii. Recommended interventions during the initial visit

The interventions that are recommended during the initial visit include:

- **Activity prescription**
Encouraging the insured person, when appropriate, to remain active and maintain normal activities as an important factor in facilitating recovery.
- **Reassurance**
Providing reassurance, when appropriate, to the insured person regarding his/her injuries and the recovery process.
- **Education**
Distributing the brochure “Getting the Facts About Whiplash” (attached as Appendix A), when appropriate, and providing education regarding minor injuries, symptoms, the natural healing process and prognosis for recovery.
- **Home exercise program**
Demonstrating and providing advice, when appropriate, on how the insured person should exercise his/her injury; and customizing an exercise program for the insured person to engage in at home, work or school.

iii. Discretionary interventions during the initial visit

At the discretion of the health practitioner, and to facilitate the insured person's recovery and return to function, these include:

- **Exercise and functional activities**
The interventions should be based on the specific needs and functional requirements of the insured person and may include: range of motion exercises; muscle re-education; and low load isometric exercise.
- **Mobilization and manipulation**
The health practitioner may provide these interventions if the insured person would benefit from mobilization and/or manipulation.
- **Diagnostic imaging**
X-rays may be undertaken without the prior approval of the insurer under the following circumstances:
 - The fees charged do not exceed those listed in Appendix C and any available funding from OHIP or collateral insurance is utilized before the insurer is charged;
 - No other comparable x-rays have been taken by another health practitioner or facility since the accident; and
 - The insured person displays one or more of the following:
 - Suspicion of a bony injury;
 - Suspicion of degenerative changes, instability or other conditions of sufficient severity that counter indications to one or more interventions must be ruled out;
 - Suspicion of rheumatoid arthritis;
 - Suspicion of osteoporosis; or
 - History of cancer.

- **Other interventions that facilitate pain management, activation and return to function**

If the insured person would benefit from other specific interventions to facilitate pain management, activation and return to function, these interventions may be provided during the initial or subsequent visits. These may include, but are not limited to: massage therapy; intervention for psycho-social issues; coping skills education; advice regarding hurt versus harm and maintaining active engagement; energy conservation techniques; etc.

c) Recommendations for intervention at the conclusion of the initial visit and Documentation/Invoicing

The health practitioner will determine which of the following statements describes the recommendations for intervention at the conclusion of the initial visit:

- i. No additional intervention is required. The health practitioner submits an Auto Insurance Standard Invoice (OCF-21) for the initial visit.
- ii. Additional interventions as described in this Guideline are required and are appropriate as described in Part 3 of this Guideline (i.e., the insured person's impairment comes within the Guideline). The health practitioner completes the OCF-23 and submits it to the insurer within 10 business days of the initial visit unless the insurer has waived this requirement. The health practitioner will complete and submit the OCF-21.
- iii. Additional intervention is required but is not appropriate under this Guideline as described in Part 4 of this Guideline (i.e. the insured person's impairment does not come within the Guideline). The health practitioner either completes and submits the OCF-18 providing compelling evidence of the pre-existing medical condition, that was documented by a health practitioner before the accident, and that prevents the insured person from achieving maximal recovery or makes an appropriate referral. The health practitioner submits an OCF-21 for the initial visit.

d) Fee for the initial visit (see Appendix B—Fee Schedule)

The fee that will be paid for the initial visit is \$215.00, inclusive of all assessment and intervention services provided during the initial visit, regardless of the amount or type provided. This fee also includes completion of the OCF-23.

8. The treatment phase

If the health practitioner determines that the Guideline applies to the insured person and that intervention under the Guideline is required to facilitate recovery and return to function, the insured person continues on to the treatment phase.

a) Timing and duration in the treatment phase

The treatment phase sessions are treatments provided in addition to any intervention delivered during the initial visit and will not typically exceed twelve weeks in duration following the date of the initial visit. The appropriate health care provider will deliver treatment sessions based on the needs of the insured person and the health practitioner's clinical judgement.

b) Components of the treatment phase**Recommended and discretionary interventions****i. Recommended interventions during the treatment phase**

- **Continuing clinical review**
Regular review of the insured person's clinical status and progress toward functional restoration, based on which the health practitioner will make any necessary modifications in the approach to intervention.
- **Activity prescription; Reassurance; Education; and Home Exercise Program (as described above under the initial visit)**

ii. Discretionary interventions during the treatment phase

- **Exercise and functional activities; Mobilization and manipulation (as described above under the initial visit)**
- **Pain management and coping skills education**
If the insured person is displaying signs of distress or difficulties coping with the effects of his/her injury, the health practitioner may introduce pain management and coping skills education (a standardized approach is recommended).
- **Diagnostic imaging (as described above under the initial visit)**
- **Other Interventions that will facilitate pain management, activation and return to function (as described above under the initial visit)**

Treatment blocks**i. Block 1**

During the first four-week block of treatment (beginning immediately following the initial visit), the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23 from the initial visit.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s), the health practitioner continues treatment under Block 2.

The fee for this period is \$775.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

ii. Block 2

During the second four-week block of treatment, the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23, if applicable, and/or will continue any additional intervention(s) established in Block 1.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s), the health practitioner continues treatment under Block 3.

The fee for this period is \$500.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

iii. Block 3

During the final four-week block of treatment, the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23, if applicable, and/or will continue any additional intervention(s) established in Block 1 and/or Block 2.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s) beyond Block 3, the insured person must submit an OCF-18 to the insurer.

The fee for this period is \$225.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

c) Monitoring by health practitioner

The health practitioner may provide guidance, advice, coaching, counselling and or reassurance to the insured person in lieu of the treatment provided in any of the Blocks. A fee for this intervention is not payable if treatment under Block 3 has commenced.

Provision of the monitoring intervention is conditional on the following requirements:

- 1) the monitoring is provided within 12 weeks of the initial visit;
- 2) the insured person is determined to have reached maximal recovery and no longer requires further treatment;
- 3) the insured person has resumed some or all of his or her pre-accident activities (e.g., work, home, school, etc.); and
- 4) no treatment or further monitoring is provided under subsequent Block(s).

The fee for this service is \$200.00.

d) Supplementary goods and services during the treatment phase

Additional funds are available to provide supplementary goods and additional services to support restoration of functioning and address barriers to recovery. The supplementary goods and services may include but are not limited to:

- Treatment services for the additional minor injuries arising from the same accident.
- Goods required for self-directed exercise and/or pain management such as, but not limited to: theraband; gym ball; hot/cold packs; back support; lumbar roll; etc.
- Assistive devices required to maintain/return to work/school/home or personal activity such as but not limited to: head set; trolley; braces.

- Supportive interventions such as advice/education to deal with accident-related psycho-social issues, such as but not limited to: distress; difficulties coping with the effects of his/her injury; driving problem/stress.

The health practitioner, a regulated health professional or an appropriate health care provider may provide the supplementary goods and/or services that are deemed necessary, up to a maximum cost of \$400.00, without approval of the insurer.

e) Discharge status during or at the conclusion of the treatment phase and Documentation/Invoicing

The health practitioner will determine which of the following statements describes the insured person's status when discharged during or at the conclusion of the treatment phase and provide documentation as required:

- No additional intervention is required**
 - Submit the Minor Injury Guideline Discharge Report (OCF-24) with all the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.
- Additional intervention outside this Guideline is required**
 - Submit the OCF-24 with the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.
 - Inform the insurance company of the intervention outside of this Guideline that is recommended for the insured person via submission of an OCF-18 or refer the insured person to another health practitioner, as appropriate.
- The insured person has been discharged from treatment under this Guideline because he/she is non-compliant, is not attending sessions or voluntarily withdrew from treatment**
 - Submit the OCF-24 with the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.

f) Fees for the treatment phase (see Appendix B—Fee Schedule)

The block fees that will be paid during the treatment phase are \$775.00 for weeks 1-4, \$500.00 for weeks 5-8, and \$225.00 for weeks 9-12.

The maximum fee for supplementary goods and services under this Guideline is \$400.00. The transfer fee, if an insured person changes his/her health practitioner is \$50.00, payable to the health practitioner receiving the file.

9. Amounts Payable under Other Insurance and Health Care Coverage

Section 47 (2) of the SABS provides that an auto insurer is not obligated to pay for that portion of an expense for which payment is reasonably available under other insurance or health care coverage (for the purpose of this Guideline, such coverage is collectively referred to as extended health care benefits (EHCBs)).

All EHCBs reasonably available to an insured person for services provided under this Guideline are to be deducted from the amounts otherwise payable by the auto insurer according to Appendix B—Fee Schedule. For example, if the insured person has \$500 in EHCBs reasonably available for the treatment services referred to in Blocks 1, 2 & 3, this amount would be deducted from the \$1,500 otherwise payable by the auto insurer for Blocks 1, 2 & 3; therefore the auto insurer would pay only \$1,000 [\$1,500–\$500] for Blocks 1, 2 & 3. However \$2,500 [\$3,500 minor injury cap–\$1,000 paid by the auto insurer] would remain available for payment of the other fees outlined in Appendix B and C and for additional interventions if determined to be reasonably necessary in accordance with section 38 of the SABS.

When an insured person has EHCBs, the health care provider must deduct all amounts reasonably available for treatment services from the specified Block where the treatment was provided.

Please note also that EHCBs reasonably available from other sources do not reduce the \$3,500 minor injury cap for medical and rehabilitation benefits as referred to in s. 18 (1) of the SABS.

Appendix A

Getting the Facts about Whiplash Brochure*

Getting the facts about Whiplash: Grades I and II

People injured in car accidents sometimes experience a strain of the neck muscles and surrounding soft tissue, known commonly as whiplash. This injury often occurs when a vehicle is hit from the rear or the side, causing a sharp and sudden movement of the head and neck. Whiplash may result in tender muscles (Grade I) or limited neck movement (Grade II). This type of injury is usually temporary and most people who experience it make a complete recovery. If you have suffered a whiplash injury, knowing more about the condition can help you participate in your own recovery. This brochure summarizes current scientific research related to Grade I and II whiplash injuries.

Understanding Whiplash

- Most whiplash injuries are not serious and heal fully.
- Signs of serious neck injury, such as fracture, are usually evident in early assessments. Health care professionals trained to treat whiplash are alert for these signs.
- Pain, stiffness and other symptoms of Grades I or II whiplash typically start within the first 2 days after the accident. A later onset of symptoms does not indicate a more serious injury.
- Many people experience no disruption to their normal activities after a whiplash injury. Those who do usually improve after a few days or weeks and return safely to their daily activities.
- Just as the soreness and stiffness of a sprained ankle may linger, a neck strain can also feel achy, stiff or tender for days or weeks. While some patients get better quickly, symptoms can persist over a longer period of time. For most cases of Grades I and II whiplash, these symptoms gradually decrease with a return to activity.

Daily Activity and Whiplash

- Continuing normal activities is very important to recovery.
- Resting for more than a day or two usually does not help the injury and may instead prolong pain and disability. For whiplash injuries, it appears that “rest makes rusty.”
- Injured muscles can get stiff and weak when they’re not used. This can add to pain and can delay recovery.
- A return to normal activity may be assisted by active treatment and exercises.
- Cervical collars, or “neck braces,” prevent motion and may add to stiffness and pain. These devices are generally not recommended, as they have shown little or no benefit.
- Returning to activity maintains the health of soft-tissues and keeps them flexible—speeding recovery. Physical exercise also releases body chemicals that help to reduce pain in a natural way.
- To prevent development of chronic pain, it is important to start moving as soon as possible.

Tips For Return To Activity

- Avoid sitting in one position for long periods.
- Periodically stand and stretch.
- Sit at your workstation so that the upper part of your arm rests close to your body, and your back and feet are well supported.
- Adjust the seat when driving so that your elbows and knees are loosely bent.
- When shopping or carrying items, use a cart or hold things close to the body for support.
- Avoid contact sports or strenuous exercise for the first few weeks to prevent further injury. Ask your health care professional about other sporting or recreational activities.

- Make your sleeping bed comfortable. The pillow should be adjusted to support the neck at a comfortable height.

Treating Whiplash

- Research indicates that successful whiplash treatment requires patient cooperation and active efforts to resume daily activity.
- A treating health care professional will assess your whiplash injuries, and discuss options for treatment and control of pain.
- Although prescription medications are usually unnecessary, temporary use of mild over-the-counter medication may be suggested, in addition to ice or heat.
- Your treating health care professional may recommend appropriate physical treatment.

Avoiding Chronic Pain

- Some whiplash sufferers are reluctant to return to activity, fearing it will make the injury worse. Pain or tenderness may cause them to overestimate the extent of physical damage.
- If your health care professional suggests a return to activity, accept the advice and act on it.
- Stay connected with family, friends and co-workers. Social withdrawal can contribute to depression and the development of chronic pain.
- If you are discouraged or depressed about your recovery, talk to your health care professional.
- Focus on getting on with your life, rather than on the injury!

Preventing Another Whiplash Injury

- Properly adjusting the height of your car seat head restraint (head rest) will help prevent whiplash injury in an accident. In an ideal adjustment, the top of the head should be in line with the top of the head restraint and there should be no more than 2 to 5 cm between the back of the head and the head restraint.

This brochure provides general information about whiplash injuries. It does not replace advice from a qualified health care professional who can properly assess a whiplash injury and recommend treatment.

The information highlights the latest available scientific research on whiplash and has been endorsed by the following groups:

Insurance Bureau of Canada (IBC)
Ontario Chiropractic Association (OCA)
Ontario Massage Therapist Association (OMTA)
Ontario Physiotherapy Association (OPA)
Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)

*This brochure was originally released in 2003 and is available at www.ibc.ca

Appendix B

Minor Injury Guideline Fee Schedule

INTERVENTIONS	FEE
Initial visit (1 session)	\$215.00
- Treatment phase (up to 12 weeks post-accident) - Block 1 (weeks 1-4) - Block 2 (weeks 5-8) - Block 3 (weeks 9-12)	\$775.00 \$500.00 \$225.00
Health practitioner monitoring (Refer to section 8.(c) of this Guideline for conditions)	\$200.00
Completion of Minor Injury Discharge Report (OCF-24) (payable once at discharge)	\$85.00
Supplementary goods and services	To an aggregate maximum of \$400.00
Transfer fee if insured person changes health practitioner	\$50.00
X-Ray fee	See Appendix C

Appendix C Payment Schedule for X-Rays

DESCRIPTION	FEE
Cervical Spine • 2 or fewer views • 3 - 4 views • 5 - 6 views • more than 6 views	\$36.80 \$43.91 \$50.19 \$59.22
Thoracic Spine • 2 or fewer views • 3 - 4 views	\$34.34 \$45.20
Lumbar or Lumbosacral Spine • 2 or fewer views • 3 - 4 views • 5 - 6 views • more than 6 views	\$36.80 \$43.91 \$50.19 \$58.40

(147-G040E)



Financial Services
Commission
of Ontario

Commission des
services financiers
de l'Ontario

Février 2014

Ligne directrice sur les blessures légères

Ligne directrice du surintendant n° 01/14

Table des matières

1. Introduction.....	3
2. Définitions.....	4
3. Déficiences visées par la présente ligne directrice	5
4. Déficiences non visées par la présente ligne directrice	5
5. Fournisseurs de services autorisés en vertu de la présente ligne directrice.....	6
6. Changement de praticien de la santé en vertu de la présente ligne directrice.....	6
7. Visite initiale	6
a) Moment de la visite initiale	6
b) Composantes de la visite initiale.....	6
c) Interventions recommandées à la fin de la visite initiale et documents et facture	8
d) Honoraires pour la visite initiale (voir l'annexe B, Tableau des honoraires).....	9
8. Phase de traitement	9
a) Moment et durée de la phase de traitement	9
b) Composantes de la phase de traitement	9
c) Surveillance par le praticien de la santé	11
d) Biens et services supplémentaires durant la phase de traitement.....	11
e) État au moment du congé au cours ou à la fin de la phase de traitement et documents et facture	12
f) Honoraires pour la phase de traitement (voir l'annexe B, Tableau des honoraires)	13
9. Montants payables en vertu des autres assurances et garanties de soins de santé	13
Annexe A	14
Annexe B	16
Annexe C	17

Ligne directrice sur les blessures légères

1. Introduction

La présente directive remplace la Ligne directrice sur les blessures légères – Ligne directrice du surintendant n° 02/11 publiée en novembre 2011, émise conformément à l'article 268.3 de la *Loi sur les assurances* aux fins de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales—en vigueur dès le 1^{er} septembre 2010* (AIAL).

Cette directive s'applique aux documents précisés dans la directive qui sont remis le **1^{er} février 2014** ou après cette date, quelle que soit la date de l'accident qu'ils concernent.

La présente ligne directrice est incorporée par renvoi à l'AIAL et est donc exécutoire en application du paragraphe 268.3 (2.1) de la *Loi sur les assurances*.

Pour l'application de la présente ligne directrice, les termes « blessure » et « blessures » s'entendent respectivement au sens donné à « déficience » et « déficiences » dans l'AIAL, tandis que « membre d'une profession de la santé réglementée » et « praticien de la santé » ont le même sens que dans l'AIAL.

La présente ligne directrice s'applique en cas de remise de tout formulaire *Confirmation du traitement* (FDIO-23) au nom d'une personne assurée et dans les cas où l'assureur renonce à l'exigence liée à l'obtention d'un formulaire FDIO-23 en ce qui concerne un accident qui s'est produit le 1^{er} septembre 2010 ou après cette date.

Les *Lignes directrices préautorisées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade I ou II* (Lignes directrices du surintendant n° 02/09) demeurent en effet en cas de remise du formulaire FDIO-23 au nom d'une personne assurée, et dans les cas où l'assureur renonce à l'exigence liée à l'obtention d'un formulaire FDIO-23, en ce qui concerne un accident qui s'est produit avant le 1^{er} septembre 2010.

La présente ligne directrice a les fins suivantes :

- a) accélérer l'accès à des services de réadaptation pour les personnes qui ont subi des blessures légères dans un accident d'automobile;
- b) améliorer l'utilisation des ressources en soins de santé;
- c) établir à l'intention des assureurs et des membres d'une profession de la santé réglementée de la certitude relativement au coût et au paiement;
- d) être plus inclusif dans la prestation d'un accès immédiat au traitement sans approbation de l'assureur pour les personnes ayant des blessures légères telles qu'elles sont définies dans l'AIAL et décrites à la partie 2 de la présente ligne directrice.

Conformément à ces objectifs, la présente ligne directrice établit les biens et services qui seront payés par l'assureur sans avoir été approuvés par ce dernier lorsqu'ils ont été dispensés à une personne assurée qui a subi une blessure légère.

La présente ligne directrice a avant tout pour but d'assurer l'application d'une **méthode de restauration fonctionnelle** combinée à des interventions visant à réduire ou à gérer la douleur ou l'invalidité.

L'AIAL et la présente ligne directrice visent à encourager et à promouvoir l'application la plus large possible de la présente ligne directrice, en reconnaissant que la plupart des personnes blessées dans des accidents d'automobile en Ontario subissent des blessures légères pour lesquelles conviennent les biens et services prévus dans la présente ligne directrice.

L'application de la présente ligne directrice par tous les intervenants sera surveillée régulièrement afin de détecter rapidement toute application ou interprétation inappropriée de l'AIAL et de la ligne directrice, et d'y répondre.

2. Définitions

La présente ligne directrice a avant tout pour but d'assurer l'application d'une méthode de restauration fonctionnelle pour la gestion des blessures légères aux phases aiguë et subaiguë du traitement.

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ligne directrice :

- a) **blessure légère** – entorse, foulure, entorse cervicale, contusion, excoriation, lacération ou subluxation et toute séquelle s'y rattachant sur le plan clinique. Ce terme est à interpréter de manière à s'appliquer à une ou plusieurs de ces blessures, quelles qu'elles soient.
- b) **entorse** – blessure à un ou plusieurs tendons ou ligaments, voire à un ou plusieurs tendons et un ou plusieurs ligaments, y compris une déchirure partielle, mais pas complète.
- c) **foulure** – blessure à un ou plusieurs muscles, y compris une déchirure partielle, mais pas complète.
- d) **subluxation** – luxation partielle, mais pas complète, d'une articulation.
- e) **coup de fouet cervical** – blessure au cou d'une personne à la suite d'une force soudaine d'accélération-décélération.
- f) **entorse cervicale** – coup de fouet cervical qui :
 - (i) ne se traduit pas par des signes neurologiques objectifs, démontrables, définissables et pertinents sur le plan clinique;
 - (ii) ne se traduit pas par une fracture de la colonne vertébrale ou une luxation de cette dernière.

- g) **restauration fonctionnelle** – Approche utilisée par un praticien de la santé pour rétablir la capacité fonctionnelle et qui comprend des interventions visant à aider la personne assurée à réduire ou gérer sa douleur et les symptômes psychosociaux connexes. Les interventions sont centrées sur ce que la personne assurée doit faire pour rétablir son autonomie fonctionnelle à la maison et au travail jusqu'au niveau existant avant l'accident. La personne est soumise à une évaluation destinée à déterminer le niveau de fonctionnement actuel par rapport à ces besoins essentiels et les limites fonctionnelles découlant de la blessure, le cas échéant. Les interventions effectuées par le praticien de la santé ou un membre d'une profession de la santé réglementée sous la supervision ou la coordination du praticien de la santé sont ensuite choisies en fonction de ces limites afin de permettre à la personne de poursuivre ou de reprendre ses activités habituelles à la maison et au travail.
- h) **Intervention recommandée** – Intervention qui, idéalement, est pratiquée à chaque fois que la personne assurée se rend à la clinique du praticien de la santé.
- i) **Intervention discrétionnaire** – Intervention pratiquée à la discrétion du praticien de la santé en fonction des besoins précis de la personne assurée. Le terme « discrétionnaire » **ne signifie pas** que l'intervention en question joue un rôle secondaire dans le traitement de la personne assurée.

3. Déficiences visées par la présente ligne directrice

Sous réserve des exceptions prévues à la section 4 ci-dessous, la déficience d'une personne assurée est visée par la présente ligne directrice si la déficience est essentiellement une blessure légère.

4. Déficiences non visées par la présente ligne directrice

La déficience d'une personne assurée n'est pas visée par la présente ligne directrice dans les cas où cette déficience est essentiellement une blessure légère, mais que la personne assurée a, tel que l'atteste une preuve convaincante fournie par son praticien de la santé, un état médical préexistant qui a été attesté par un praticien de la santé avant l'accident et qui l'empêchera de se rétablir de manière optimale de la blessure légère si la personne est assujettie au plafond de 3 500 \$ prévu au paragraphe 18(1) de l'AIAL ou limitée aux biens et services autorisés en vertu de la présente ligne directrice.

La preuve convaincante doit être fournie au moyen du formulaire FDIO-18, *Plan de traitement et d'évaluation*, auquel seront joints les documents médicaux préparés le cas échéant par un praticien de la santé.

L'existence d'un état préexistant quel qu'il soit ne se traduit pas nécessairement par l'exclusion de la déficience d'une personne relativement à la présente ligne directrice. Une telle exclusion n'est ni prévue ni escomptée en ce qui concerne la grande majorité des états préexistants.

Ce n'est que dans des cas extrêmement limités, lorsqu'une preuve convaincante fournie par un praticien de la santé démontre de manière satisfaisante qu'un état préexistant, attesté par un praticien de la santé avant l'accident, empêchera une personne de se rétablir de manière optimale de la blessure légère pour les raisons susmentionnées, que l'on considérera que la déficience de cette personne n'est pas visée par la présente ligne directrice. L'exclusion d'une personne relativement à la présente ligne directrice du fait de motifs ou d'une preuve ne satisfaisant pas à cette exigence n'est pas conforme à l'intention de l'AIAL et de la présente ligne directrice.

5. Fournisseurs de services autorisés en vertu de la présente ligne directrice

Les fournisseurs pouvant fournir les services en vertu de la présente ligne directrice sont les praticiens de la santé, au sens de l'AIAL, que la loi autorise à traiter les blessures en question et qui sont en mesure de faire les interventions prévues dans la présente ligne directrice. En outre, le praticien de la santé peut coordonner ou superviser directement la prestation de services à des personnes assurées par d'autres fournisseurs de soins de santé compétents.

6. Changement de praticien de la santé en vertu de la présente ligne directrice

Lorsqu'une personne assurée recevant des services en vertu de cette directive décide de changer de praticien de la santé, pendant qu'elle reçoit des services de traitement dans le cadre d'une tranche de services, le nouveau praticien de la santé doit en informer l'assureur, qui lui indiquera quels services prévus en vertu de la directive ont déjà été fournis. Le nouveau praticien reprendra alors la prestation des services prévus par la directive.

Le praticien de la santé précédent ne peut facturer que 25 % du montant autrement payable pour une tranche de services pour chaque semaine ou partie de semaine au cours de laquelle il a dispensé un traitement en vertu de la tranche (p. ex., un praticien de la santé qui a fourni deux semaines de traitement facturerait 50 % du montant total autrement payable pour la tranche de services précisée). Ces renseignements doivent être précisés dans la section « Autres renseignements » du formulaire FDIO-21. Le nouveau praticien de la santé ne pourra être rémunéré que pour les services qui restent à fournir en vertu de la présente directive.

7. Visite initiale

a) Moment de la visite initiale

Idéalement, la visite initiale a lieu dès que possible après l'accident, et les praticiens de la santé sont encouragés à commencer l'intervention au cours de la visite initiale.

b) Composantes de la visite initiale

i. Évaluation

Dans le cadre de l'évaluation de la personne assurée, le praticien de la santé doit faire ce qui suit :

- Vérifier les antécédents, notamment : les données démographiques, les blessures antérieures, la blessure actuelle.
- Effectuer un examen physique, comprenant notamment la détermination de l'amplitude des mouvements, un examen neurologique et une évaluation des blessures connexes.

- Examiner les capacités fonctionnelles et les facteurs de risque psychosociaux se rapportant à la blessure et les consigner, notamment les changements dans les capacités fonctionnelles, les problèmes psychosociaux et les autres facteurs de risques ou obstacles au rétablissement. Il est entendu que l'examen des capacités fonctionnelles et des facteurs de risque psychosociaux et leur consignation font partie du champ d'activité du praticien de la santé et n'exigent pas d'examen psychologique en bonne et due forme. Même s'il est recommandé d'employer des outils et instruments normalisés pour faire l'examen des capacités fonctionnelles et des facteurs de risque psychosociaux, le praticien de la santé peut utiliser les outils de son choix.
- Établir un diagnostic ou définir la déficience, avec notamment la description du diagnostic primaire ou de la déficience (codes de la CIM-10) et la description du diagnostic secondaire ou de la déficience (codes de la CIM-10).
- Obtenir le consentement éclairé de la personne assurée pour le traitement et le consigner par écrit.
- Passer en revue le formulaire FDIO-23, *Confirmation du traitement*, avec la personne assurée et faire signer le formulaire par cette dernière, à moins que l'assureur n'ait renoncé à l'exigence liée à l'obtention de ce formulaire.

ii. **Interventions recommandées durant la visite initiale**

Les interventions recommandées durant la visite initiale sont notamment les suivantes :

- **Prescrire des activités**
S'il y a lieu, encourager la personne assurée à demeurer active et à poursuivre ses activités habituelles, car ce sont des facteurs importants dans le processus de rétablissement.
- **Fournir du réconfort**
Au besoin, fournir du réconfort à la personne assurée au sujet de sa blessure et du processus de rétablissement.
- **Donner des renseignements**
Distribuer, s'il y a lieu, le dépliant intitulé *Les faits sur le coup de fouet cervical* (ci-joint, à titre d'annexe A) et renseigner la personne assurée sur les blessures légères, les symptômes, le processus naturel de guérison et le pronostic de rétablissement.
- **Recommander un programme d'exercices à la maison**
Au besoin, montrer à la personne assurée des exercices qu'elle devrait faire pour sa blessure et lui donner des conseils à ce sujet, et établir pour cette personne un programme d'exercices personnalisés qu'elle pourra faire à la maison, au travail ou à l'école.

iii. Interventions discrétionnaires durant la visite initiale

Les interventions que peut faire le praticien de la santé s'il l'estime utile pour faciliter le rétablissement de la personne assurée et la reprise de ses activités sont notamment les suivantes :

- **Faire des exercices et des activités fonctionnelles**

Les interventions doivent être déterminées d'après les besoins précis et les exigences fonctionnelles de la personne assurée et peuvent inclure ce qui suit : des exercices visant à restaurer l'amplitude des mouvements; des exercices de réadaptation musculaire; des exercices isométriques avec de faibles charges.

- **Utiliser la manipulation et la mobilisation**

Le praticien de la santé peut faire ce genre d'interventions s'il estime que la personne assurée bénéficierait de la mobilisation et la manipulation.

- **Recourir à l'imagerie diagnostique**

Il est permis de faire des radiographies de la personne assurée sans l'autorisation préalable de l'assureur lorsque tous les critères suivants sont remplis :

- les honoraires ne dépassent pas ceux figurant à l'annexe C et l'Assurancesanté de l'Ontario ou une assurance complémentaire est facturée avant l'assureur;
- aucune autre radiographie du même genre n'a été prise par un autre praticien de la santé ou établissement de santé depuis l'accident;
- au moins l'une des conditions suivantes est remplie :
 - une lésion osseuse est suspectée;
 - il y a une possibilité de changements dégénératifs, d'instabilité ou d'autres états suffisamment graves pour qu'il soit nécessaire d'écarter les contre-indications relatives à une ou plusieurs interventions;
 - une polyarthrite rhumatoïde est suspectée;
 - il y a une possibilité d'ostéoporose;
 - la personne a des antécédents de cancer.

- **Prévoir d'autres interventions visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités**

Si la personne assurée profiterait d'autres interventions précises visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités, ces interventions peuvent être pratiquées durant la visite initiale ou les visites subséquentes. Il peut s'agir par exemple de traitements de massothérapie, d'une intervention pour des problèmes psychosociaux, d'un enseignement lié aux habiletés d'adaptation, de conseils sur la distinction à faire entre les concepts de douleur et de lésion et le maintien d'un engagement actif ou de techniques de préservation de l'énergie corporelle.

c) Interventions recommandées à la fin de la visite initiale et documents et facture

Le praticien de la santé déterminera parmi les énoncés suivants la conclusion qui convient le mieux pour ses recommandations à la fin de la visite initiale :

- Aucune intervention supplémentaire n'est nécessaire. Le praticien de la santé remplit la *Facture d'assurance automobile standard* (FDIO-21) pour la visite initiale.

- ii. D'autres interventions décrites dans la présente ligne directrice sont nécessaires et pertinentes conformément à la partie 3 de la présente ligne directrice (la déficience de la personne assurée est donc visée par la ligne directrice). Le praticien de la santé remplit le formulaire FDIO-23 et l'envoie à l'assureur dans les 10 jours ouvrables suivant la visite initiale, à moins que l'assureur n'ait renoncé à cette exigence. Le praticien de la santé remplira et enverra le formulaire FDIO-21.
- iii. D'autres interventions sont nécessaires, mais ne sont pas visées par la présente ligne directrice, conformément à la partie 4 de la présente ligne directrice (la déficience de la personne assurée n'est donc pas visée par la ligne directrice). Soit le praticien de la santé remplit et envoie le formulaire FDIO-18 en fournissant une preuve convaincante de l'état médical préexistant, attesté par un praticien de la santé avant l'accident, qui empêchera la personne assurée de se rétablir de manière optimale, soit il fait le renvoi approprié. Le praticien de la santé envoie le formulaire FDIO-21 pour la visite initiale.

d) Honoraires pour la visite initiale (voir l'annexe B, *Tableau des honoraires*)

Des honoraires de 215,00 \$ seront versés pour la visite initiale. Ce montant comprend toutes les évaluations et les interventions effectuées durant la visite initiale, quel que soit le nombre ou le type d'interventions, ainsi que le remplissage du formulaire FDIO-23.

8. Phase de traitement

Si le praticien de la santé établit que la ligne directrice s'applique à la personne assurée et que l'intervention qui y est prévue est nécessaire pour faciliter le rétablissement et la reprise des activités de la personne assurée, cette dernière entre dans la phase de traitement.

a) Moment et durée de la phase de traitement

Les tranches de la phase de traitement consistent en des traitements prodigués en plus de toute intervention effectuée au cours de la visite initiale, et leur durée ne dépasse généralement pas les douze semaines suivant la date de la visite initiale. Le fournisseur de soins de santé approprié exécutera les séances prévues dans le traitement d'après les besoins de la personne assurée et le jugement clinique du praticien de la santé.

b) Composantes de la phase de traitement

Interventions recommandées et discrétionnaires

i. Interventions recommandées au cours de la phase de traitement

- **Poursuivre les examens cliniques**
Faire régulièrement des examens cliniques de l'état de la personne assurée et de ses progrès vers la restauration des capacités fonctionnelles, à partir de quoi le praticien de la santé apportera toutes modifications nécessaires à la méthode d'intervention.
- **Prescrire des activités; fournir du réconfort; donner des renseignements; recommander un programme d'exercices à la maison (tel que décrit ci-avant dans la section consacrée à la visite initiale)**

ii. Interventions discrétionnaires au cours de la phase de traitement

- **Faire des exercices et des activités fonctionnelles; utiliser la manipulation et la mobilisation (tel que décrit ci-avant dans la section consacrée à la visite initiale)**
- **Donner des renseignements sur la gestion de la douleur et les habiletés d'adaptation**
Si la personne assurée semble souffrir ou avoir de la difficulté à gérer les effets de sa blessure, le praticien de la santé peut lui donner des renseignements sur la gestion de la douleur et les habiletés d'adaptation (l'emploi d'une démarche normalisée est recommandé).
- **Recourir à l'imagerie diagnostique (se reporter à la section ci-dessus sur la visite initiale)**
- **Prévoir d'autres interventions visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités (se reporter à la section ci-dessus sur la visite initiale)**

Tranches de traitement**i. Tranche 1**

Au cours de la première tranche de traitement de quatre semaines (qui commence immédiatement après la visite initiale), le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23 à partir de la visite initiale.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires, le praticien de la santé poursuit le traitement en passant à la tranche 2.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 775,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

ii. Tranche 2

Au cours de la deuxième tranche de traitement de quatre semaines, le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23, le cas échéant, ou continuer toute(s) intervention(s) supplémentaire(s) établie(s) dans la tranche 1, voire réaliser tout cela à la fois.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires, le praticien de la santé poursuit le traitement en passant à la tranche 3.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 500,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

iii. Tranche 3

Au cours de la dernière tranche de traitement de quatre semaines, le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23, le cas échéant, ou continuer toute(s) intervention(s) supplémentaire(s) établie(s) dans les tranches 1 et 2, voire réaliser tout cela à la fois.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires au-delà de la tranche 3, elle doit présenter un formulaire FDIO-18 à l'assureur.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 225,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

c) Surveillance par le praticien de la santé

Le praticien de la santé peut fournir de l'orientation, des conseils, de l'encadrement, du counselling et du réconfort à la personne assurée au lieu du traitement prévu dans l'une des tranches quelle qu'elle soit. Les honoraires correspondant à ce genre d'intervention ne sont pas payables si le traitement relevant de la tranche 3 a débuté.

La réalisation de l'intervention de surveillance est assujettie à la satisfaction de toutes les exigences suivantes :

- 1) la surveillance est exercée dans les 12 semaines suivant la visite initiale;
- 2) il a été déterminé que la personne assurée s'est rétablie de manière optimale et ne nécessite plus de traitement;
- 3) la personne assurée a repris une partie ou la totalité des activités qu'elle exerçait avant l'accident (à la maison, au travail, à l'école, etc.);
- 4) aucun traitement ni aucune surveillance n'est prévu dans le cadre de la ou des tranches ultérieures.

Les honoraires correspondant à ce service s'élèvent à 200,00 \$.

d) Biens et services supplémentaires durant la phase de traitement

Des fonds supplémentaires sont disponibles pour la fourniture de biens et services supplémentaires en vue de soutenir la restauration des capacités fonctionnelles et de surmonter les obstacles au rétablissement. Les biens et services supplémentaires sont notamment :

- les services de traitement des blessures légères additionnelles causées par le même accident;
- les biens exigés pour faire de l'exercice en autonomie ou pour la gestion de la douleur (voire pour ces deux objectifs), par exemple : bande d'exercice Thera-Band, ballon d'exercice, enveloppements chauds et compresses froides, support dorsal Obus Forme et coussin lombaire;

- les appareils et accessoires fonctionnels nécessaires pour poursuivre ou reprendre les activités personnelles ou celles exercées au travail, à l'école ou à la maison, par exemple : casque d'écoute, chariot, appareils orthopédiques;
- les interventions de soutien comme les conseils et l'information visant à faire face à des problèmes psychosociaux liés à un accident, par exemple : la souffrance, la difficulté à faire face aux effets de sa blessure, le stress ou d'autres problèmes liés à la conduite.

Le praticien de la santé, un membre d'une profession de santé réglementée ou un fournisseur de soins de santé approprié peut fournir les biens ou services supplémentaires jugés nécessaires, jusqu'à concurrence de 400,00 \$, sans l'approbation préalable de l'assureur.

e) État au moment du congé au cours ou à la fin de la phase de traitement et documents et facture

Le praticien de la santé déterminera parmi les énoncés suivants la conclusion correspondant à l'état de la personne assurée lorsqu'elle obtient son congé au cours ou à la fin de la phase de traitement, et il fournira les documents exigés selon les besoins :

i. Aucune intervention supplémentaire n'est nécessaire.

- Envoyer le rapport de congé aux fins de la Ligne directrice pour les blessures légères (formulaire FDIO-24) en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
- Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.

ii. Une intervention supplémentaire non visée par la présente ligne directrice est nécessaire

- Envoyer le formulaire FDIO-24 en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
- Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.
- Informer l'assureur que l'intervention non visée par la présente ligne directrice est recommandée pour la personne assurée en lui faisant parvenir un formulaire FDIO-18 ou renvoyer la personne assurée à un autre praticien de la santé, au besoin.

iii. La personne assurée s'est vu donner son congé du traitement visé par la présente ligne directrice du fait qu'elle n'observait pas les modalités du traitement, n'assistait pas aux séances ou a abandonné de son propre chef le traitement prescrit.

- Envoyer le formulaire FDIO-24 en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
- Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.

f) Honoraires pour la phase de traitement (voir l'annexe B, *Tableau des honoraires*)

Les honoraires par tranche qui seront versés pendant la phase de traitement s'élèvent à 775,00 \$ pour les semaines 1 à 4, 500,00 \$ pour les semaines 5 à 8, et 225,00 \$ pour les semaines 9 à 12.

Les honoraires maximums pour les biens et services supplémentaires visés par la présente ligne directrice sont de 400,00 \$ et les honoraires de transfert versés lorsqu'une personne assurée change de praticien de la santé sont de 50,00 \$, payables au praticien de la santé qui reçoit le dossier.

9. Montants payables en vertu des autres assurances et garanties de soins de santé

Le paragraphe 47 (2) de l'AIAL prévoit qu'un assureur automobile n'est pas tenu de payer la portion des dépenses pour laquelle un paiement peut être raisonnablement attendu en vertu d'une autre assurance ou garantie de soins de santé (aux fins de la présente directive, ces garanties sont appelées garanties supplémentaires pour soins de santé (GSSS)).

Les prestations des GSSS que l'assuré peut raisonnablement obtenir pour des services fournis en vertu de la présente directive doivent être déduites des montants autrement payables par l'assureur automobile selon l'Annexe B—Tableau des honoraires. Par exemple, si l'assuré peut raisonnablement obtenir 500 \$ aux termes des GSSS pour les services de traitement prévus dans le cadre des tranches 1, 2 et 3, ce montant doit être déduit des 1 500 \$ que l'assureur automobile devrait autrement payer pour les tranches 1, 2 et 3; en conséquence, l'assureur automobile ne paierait que 1 000 \$ [1 500 \$–500 \$] pour les tranches 1, 2 et 3. Toutefois, la somme de 2 500 \$ [3 500 \$ au titre du plafond pour blessures légères–1 000 \$ versés par l'assureur automobile] serait payable au titre des autres honoraires décrits aux Annexes B et C et pour d'autres interventions s'il est établi qu'elles sont raisonnablement nécessaires en vertu de l'article 38 de l'AIAL.

Lorsqu'une personne assurée bénéficie de GSSS, le fournisseur de soins de santé doit déduire tous les montants qu'elle peut raisonnablement obtenir pour des services de traitement de la tranche visée lorsque le traitement a été fourni.

Veuillez noter que les GSSS qui peuvent raisonnablement être obtenues d'autres sources ne réduisent pas le plafond de 3 500 \$ pour les blessures légères au titre des indemnités pour frais médicaux et de réadaptation prévues au paragraphe 18 (1) de l'AIAL.

Annexe A

Les faits sur le coup de fouet cervical*

Les faits sur le coup de fouet cervical – Stades I et II

Les personnes blessées dans un accident automobile ressentent souvent une raideur des muscles du cou et des tissus mous environnants, ce qu'on appelle le coup de fouet cervical. Cette blessure survient souvent lorsqu'un véhicule est frappé à l'arrière ou sur le côté, causant un mouvement brusque et soudain de la tête et du cou. Le coup de fouet cervical peut rendre les muscles sensibles (stade I) ou limiter les mouvements du cou (stade II). Ce genre de blessure est habituellement temporaire et la plupart des gens qui le subissent s'en remettent parfaitement. Si vous avez davantage de renseignements sur ce genre de blessure, vous pouvez améliorer votre récupération. Cette brochure fait le résumé d'une étude scientifique sur le coup de fouet cervical de stades I et II.

Comprendre le coup de fouet cervical

- La plupart des blessures par coup de fouet cervical ne sont pas graves et guérissent complètement.
- Des signes de blessures graves au cou, telles que les fractures, sont habituellement évidents dans les premières évaluations. Les professionnels de la santé sont formés pour traiter le coup de fouet cervical et savent en reconnaître les signes.
- La douleur, raideur et autres symptômes d'un coup de fouet cervical de stade I ou II surviennent habituellement dans les deux jours suivant l'accident. L'apparition de ces symptômes plus tard n'est pas le signe d'une blessure plus grave.
- Pour de nombreuses personnes, le coup de fouet cervical n'entraîne pas d'interruption des activités normales. Quant aux personnes qui interrompent leurs activités, leur état s'améliore habituellement après quelques jours ou semaines.
- Tout comme c'est le cas avec une foulure de la cheville, une entorse cervicale peut entraîner une douleur, raideur ou être sensible pendant quelques jours ou quelques semaines. Alors que certains patients guérissent rapidement, les symptômes peuvent persister plus longtemps. Dans la plupart des cas de coup de fouet cervical de stade I ou II, ces symptômes disparaissent graduellement lors du retour aux activités habituelles.

Activités quotidiennes et coup de fouet cervical

- La poursuite des activités normales est importante dans le processus de récupération.
- Le repos pendant plus d'une journée ou deux n'aide habituellement pas la guérison et peut même prolonger la douleur et l'invalidité. En ce qui concerne le coup de fouet cervical, il semble que le repos vous rende ankylosé.
- Les muscles blessés peuvent devenir plus raides et faibles lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci peut aggraver la douleur et retarder la guérison.
- Le retour aux activités normales peut être accompagné de traitements et d'exercices.
- Le collier cervical empêche le mouvement et peut ajouter à la raideur et la douleur. Le port de ces appareils n'est habituellement pas recommandé car il n'offre que peu ou pas d'avantages.
- Le retour aux activités maintient les tissus mous souples et en santé, ce qui accélère le temps de récupération. L'exercice physique peut aussi relâcher des enzymes qui aident à réduire la douleur de manière naturelle.
- Pour éviter que la douleur devienne chronique, il est important de commencer à bouger le plus tôt possible.

Conseils pour le retour aux activités

- Évitez de demeurer assis dans la même position pendant de longues périodes.
- Levez-vous de temps à autre et étirez-vous.
- Asseyez-vous à votre poste de travail : les bras appuyés près du corps, les dos et les pieds bien appuyés.

- Ajustez votre siège lorsque vous conduisez de sorte que vos coudes et vos genoux sont légèrement fléchis.
- Lorsque vous faites vos courses ou que vous transportez des objets, utilisez un chariot ou tenez les objets près de votre corps pour un meilleur appui.
- Évitez les sports de contact ou les exercices ardues durant les premières semaines afin d'éviter d'aggraver la blessure. Demandez à votre professionnel de la santé si vous pouvez pratiquer d'autres activités sportives ou de loisir.
- Rendez votre lit confortable. L'oreiller devrait être ajusté de manière à soutenir le cou à une hauteur confortable.

Traiter le coup de fouet cervical

- Une recherche indique que pour que le traitement réussisse, le patient doit coopérer et s'efforcer de reprendre ses activités quotidiennes.
- Un professionnel de la santé évaluera vos blessures reliées au coup de fouet cervical et discutera avec vous des options de traitement et de contrôle de la douleur.
- Bien que des médicaments sur ordonnance ne soient habituellement pas nécessaires, il peut vous suggérer de prendre des médicaments en vente libre, en plus d'avoir recours à l'application de glace et de chaleur.
- Votre professionnel de la santé peut vous recommander une physiothérapie appropriée.

Prévenez la douleur chronique

- Certaines personnes souffrant d'un coup de fouet cervical hésitent à reprendre leurs activités, de peur d'aggraver leur blessure. La douleur peut faire en sorte qu'elles surestiment l'étendue des dommages physiques.
- Si votre professionnel de la santé suggère de reprendre vos activités, suivez son conseil.
- Demeurez en contact avec la famille, les amis et les collègues de travail. Vous isoler pourrait mener à la dépression et la douleur chronique.
- Si vous vous sentez découragé ou déprimé pendant votre rétablissement, parlez-en à votre professionnel de la santé.
- Pensez à votre vie en général plutôt qu'à votre blessure.

Évitez de subir un autre coup de fouet cervical

- En ajustant correctement la hauteur des appuie-tête de votre véhicule, vous pourrez prévenir les blessures par coup de fouet cervical advenant un accident. L'ajustement idéal est le suivant : le dessus de la tête doit être aligné avec le dessus de l'appuie-tête et la distance entre le derrière de la tête et l'appuie-tête doit être de 2 à 5 cm.

La présente fournit des renseignements généraux au sujet des blessures par coup de fouet cervical. Elle ne remplace pas les conseils d'un professionnel de la santé qualifié pour évaluer une telle blessure et recommander un traitement.

Les renseignements fournis mettent en lumière les derniers résultats d'une recherche scientifique sur le coup de fouet cervical et ont été approuvés par les organismes suivants :

Bureau d'assurance du Canada (BAC)
Association chiropratique de l'Ontario (ACO)
Ontario Massage Therapist Association (OMTA)
Ontario Physiotherapy Association (OPA)
Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)

*Cette brochure a initialement été publiée en 2003 et est accessible sur le site www.ibc.ca

Annexe B

Tableau des honoraires pour les blessures légères visées par la ligne directrice

INTERVENTIONS	HONORAIRES
• Visite initiale (1 séance)	215,00 \$
• Phase de traitement (jusqu'à 12 semaines après l'accident) ○ Tranche 1 (semaines 1 à 4) ○ Tranche 2 (semaines 5 à 8) ○ Tranche 3 (semaines 9 à 12)	775,00 \$ 500,00 \$ 225,00 \$
• Surveillance par le praticien de la santé (voir les conditions à la section 8.c) de la présente ligne directrice)	200,00 \$
• Remplissage du rapport de congé aux fins de la Ligne directrice pour les blessures légères (formulaire FDIO-24) (payable au moment du congé)	85,00 \$
• Biens et services supplémentaires	Jusqu'à un total maximum de 400,00 \$
• Droits de transfert en cas de changement de praticien de la santé par la personne assurée	50,00 \$
• Honoraires pour les radiographies	Voir l'annexe C

Annexe C

Tableau des honoraires pour les radiographies

DESCRIPTION	HONORAIRES
Colonne cervicale • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues • 5 ou 6 vues • plus de 6 vues	36,80 \$ 43,91 \$ 50,19 \$ 59,22 \$
Colonne thoracique • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues	34,34 \$ 45,20 \$
Colonne lombaire ou lombosacrée • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues • 5 ou 6 vues • plus de 6 vues	36,80 \$ 43,91 \$ 50,19 \$ 58,40 \$

(147-G040F)

**Applications to Provincial
Parliament — Private Bills
Demandes au Parlement provincial —
Projets de loi d'intérêt privé**

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Procedural Services Branch
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2
Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

DEBORAH DELLER,
Clerk of the Legislative Assembly.

(8699) T.F.N

**Applications to Provincial Parliament
Demandes au Parlement provincial**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Daniel Vu, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act to revive 1884521 Ontario Limited. The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2.

Dated at Toronto, this 19th day of December, 2013.

AILA MAKOOLOI
Makooli Prekupec LLP
300-25 Sheppard Avenue West
Toronto Ontario M2N 6S6
T: 416-848-9815
F: 416-628-5691
Solicitor for the Applicant

(147-P001) 01, 02, 03, 04

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Rajendra Persaud application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act To Revive RAJU INC.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2.

Dated at Scarborough, this 1st day of January 2014.

RAJENDRA PERSAUD

(147-P007) 03, 04, 05, 06

**Sale of Land for Tax Arrears
By Public Tender
Ventes de terrains par appel d'offres
pour arriéré d'impôt**

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on Wednesday, February 19, 2014 at the Supply Management Division, Victoriaville Civic Centre, 111 S. Syndicate Avenue, Thunder Bay, Ontario, P7E 6S4.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. local time in the Supply Management Board Room, Supply Management Division, Victoriaville Civic Centre, 111 S. Syndicate Avenue, Thunder Bay, Ontario.

Description of Land(s):

City of Thunder Bay, District of Thunder Bay
Roll No. 01.001.10000.0000
PLAN 130 N 47.3 FT LOT 7 & S
25.5 FT TOWN PLOT RESERVE A
62149-0071 (LT)
22 CUMBERLAND ST N
72.80FR 92.40D

Minimum Tender Amount:

\$114,974.54

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender visit us on-line at: www.thunderbay.ca/revenue or contact:

The Corporation of the City of Thunder Bay
Finance and Corporate Services Department
Revenue Division
500 Donald St E
Thunder Bay, Ontario P7E 5V3
Telephone: (807) 625-2255

(147-P014)

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF KINCARDINE

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the lands described below and will be received until 3:00 p.m. local time on February 19, 2014, at Kincardine Municipal Office, Municipal Administration Centre, 1475 Concession 5, Kincardine Ontario.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. at the Kincardine Municipal Office, Municipal Administration Centre, 1475 Concession 5, Kincardine.

Description of Land(s):

Roll No. 41 08 210 005 24000 0000; 141 Victoria St., Inverhuron; PIN 33294-0352(LT); Lot 17 Plan 392; Kincardine; File No. 12-06

Minimum Tender Amount: \$10,773.85

Roll No. 41 08 260 003 25050 0000; 931 Bruce-Saugeen Townline; PIN 33278-0014(LT); Part Lot 21 Concession 14 Bruce designated Part 1, Plan 3R7527; Kincardine; File No. 12-10

Minimum Tender Amount: \$17,197.45

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to, environmental contamination or any other matters relating to the lands to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes, HST if applicable and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, visit: www.OntarioTaxSales.ca or if no internet access available, contact:

The Treasurer of
The Corporation of the
Municipality of Kincardine
Municipal Administration Centre
1475 Concession 5, RR #5
Kincardine ON N2Z 2X6
(519) 396-3468 Ext. 107
www.kincardine.net

(147-P015)

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF RED LAKE

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land described below and will be received until 3:00 p.m. local time on February 19, 2014, at the Red Lake Municipal Office, Municipal Office, 2 Fifth Street, Balmertown Ontario.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. at the Municipal Office, Municipal Office, 2 Fifth Street, Balmertown.

Description of Land(s):

Roll No. 60 41 440 003 13700 0000; 2 Ore Zone Ave., McKenzie Island; PIN 42009-0031(LT); Parcel 30-1 Section 23M901 SRO; Lot 30 Plan 23M901; S/T LT283671E; Red Lake; File No. 12-01

Minimum Tender Amount: \$23,771.37

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes, HST if applicable and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, visit: www.OntarioTaxSales.ca or if no internet access available, contact:

BRIAN McQUARRIE
Treasurer
The Corporation of the Municipality of Red
Lake
Municipal Office
P.O. Box 1000-2 Fifth Street
Balmertown Ontario P0V 1C0
(807) 735-2096 Ext. 222

(147-P016)

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE
MUNICIPALITY OF HURON SHORES**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on **Monday, February 24, 2014** at the municipal office, Municipality of Huron Shores, P.O. Box 460, 7 Bridge Street, Iron Bridge, Ontario P0R 1H0.

The tenders will then be opened in public on the same day at the Municipality of Huron Shores, P.O. Box 460, 7 Bridge Street, Iron Bridge, Ontario P0R 1H0 at 3:15 p.m.

Description of Land(s):

PIN 31448-0040 (LT)
PCL 2204 SEC ACS
Pt SE ¼ SEC 9 Lefroy
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: not assigned
ROLL NO. 5724 000 001 02200 0000
File No. 12-01

Minimum Tender Amount: \$4,797.24

PIN 31448-0048 (LT)
PCL 2360 SEC ACS
Pt SE ¼ SEC 9 Lefroy
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: Not Assigned
ROLL NO. 5724 000 001 02400 0000
File No. 12-02

Minimum Tender Amount: \$3,983.67

PIN 31448-0450 (LT)
Lot 18, Plan 381
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: Not Assigned
ROLL NO. 5724 000 002 12300 0000
File No. 12-03

Minimum Tender Amount: \$2,540.67

PIN 31448-0432 (LT)
Lot 52, Plan 381
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: Not Assigned
ROLL NO. 5724 000 002 15102 0000
File No. 12-04

Minimum Tender Amount: \$2,834.20

PIN 31448-0431 (LT)
Lot 51, Plan 381
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: Not Assigned
ROLL NO. 5724 000 002 15104 0000
File No. 12-05

Minimum Tender Amount: \$3,154.29

PIN 31446-1505 (LT)
Lot 35, RCP H792
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: 77 Station Road, Thessalon
ROLL NO. 5724 000 004 05700 0000
File No. 12-09

Minimum Tender Amount: \$11,206.79

PIN 31446-0388 (LT)
Lot 17, RCP H792
Twp. of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: Not Assigned
ROLL NO. 5724 000 004 07801 0000
File No. 12-10

Minimum Tender Amount: \$3,184.77

PIN 31446-0510 (R)
Lot 39, RCP H789 aka Pine Ridge Road
Township of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: 14035 Highway 17
ROLL NO. 5724 000 004 11200 0000
File No. 12-11

Minimum Tender Amount: \$153,077.90

PIN 31437-0057 (LT)
PCL 3992 SEC ACS
Pt Lot 2, Con 1 Gladstone as in LT49971 (2ndly)
Twp. Of Huron Shores, District of Algoma
MUNICIPAL ADDRESS: 51 James Street, Iron Bridge
ROLL NO. 5724 000 015 00101 0000

File No. 12-17

Minimum Tender Amount: \$11,720.62

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount. Tenders must be submitted in sealed envelopes addressed to the Municipality of Huron Shores Re: Public Tender and must contain either the ROLL NUMBER or FILE NUMBER on the envelope.

The municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax. If these sales require that a survey plan be required such cost shall be in addition to and not included in the tender amount (purchase price) and shall be paid by the potential purchasers.

If these sales are subject to H.S.T. then such H.S.T. shall be in addition to and not included in the tender amount (purchase price), and H.S.T. shall be collected and remitted in accordance with applicable legislation.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

SANDRA LEACH,
Treasurer/Tax-Collector
The Corporation of the
Municipality of Huron Shores
P.O. Box 460, 7 Bridge Street
Iron Bridge, ON P0R 1H0
(705) 843-2033

(147-P017)

**Publications under Part III (Regulations) of the Legislation Act, 2006
Règlements publiés en application de la partie III (Règlements)
de la Loi de 2006 sur la législation**

2014—01—25

ONTARIO REGULATION 1/14

made under the

ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT, 1994

Made: January 8, 2014

Filed: January 9, 2014

Published on e-Laws: January 9, 2014

Printed in *The Ontario Gazette*: January 25, 2014

Amending O. Reg. 473/73

(REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK, TOWN OF MARKHAM)

1. (1) Subsections 68 (3) and (4) of Regulation 473/73 are revoked and the following substituted:

(3) The temporary outside storage of goods or materials intended for use in the dry industry is permitted on the lands described in subsection (4) if the following requirements are met:

Minimum distance from the south, east, and west lot lines	12 metres
Minimum setback from the north lot line	14 metres
Use of setback area between the north lot line and storage area	Area within minimum 14 metre setback shall be used exclusively for landscaping
Visibility of storage area	The goods and materials shall be located so that they are not visible from a street along any line that is perpendicular to such street
Maximum lot area exclusive of parking spaces	54 per cent
Maximum height	Maximum height shall not exceed the height of the lowest building

(4) This section applies to that parcel of land in the Town of Markham in The Regional Municipality of York, being part of Lot 8 in Concession IV, designated as Part 1 on Reference Plan 65R-32626 deposited in the Land Registry Office for the Land Titles Division of York Region (No. 65) and identified as Property Identification Number 03032-0399 (LT).

Commencement**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

MARCIA WALLACE
Regional Director
Municipal Services Office – Central
Ministry of Municipal Affairs and Housing

Date made: January 8, 2014.

4/14

NOTE: Consolidated regulations and various legislative tables pertaining to regulations can be found on the e-Laws website (www.e-Laws.gov.on.ca).

REMARQUE : Les règlements codifiés et diverses tables concernant les règlements se trouvent sur le site Lois-en-ligne (www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

INDEX 04

Parliamentary Notice	177
Avis parlementaire	177
Ontario Highway Transport Board	179
Government Notices Respecting Corporations	180
Avis du gouvernements relatifs aux compagnies	180
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act	180
Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés	180
Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)	181
Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés)	181
Certificate of Dissolution	182
Certificat de dissolution	182
Cancellation of Certificate of Incorporation (Business Corporations Act)	183
Annulation de certificat de constitution en personne morale (Loi sur les sociétés par actions)	183
Cancellation of Extra-Provincial Licence (Extra-Provincial Corporations Act)	184
Annulation de permis extraprovincial (Loi sur les personnes morales extraprovinciales)	184
Co-operative Corporations Act Certificate of Incorporation Issued	184
Loi sur les sociétés coopératives Certificat de Constitution Délivré	184
Co-operative Corporations Act Certificate of Amalgamation Issued	185
Loi sur les sociétés coopératives Certificat de Fusion Délivré	185
Co-operative Corporations Act Certificate of Amendment Issued	185
Loi sur les sociétés coopératives Certificat de Modification Délivré	185
Order in Council	186
Décret	186
Minor Injury Guideline	187
Ligne directrice sur les blessures légères	203
Applications to Provincial Parliament — Private Bills	220
Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé	220
Applications to Provincial Parliament	220
Demandes au Parlement provincial	220
SALE OF LAND FOR TAX ARREARS BY PUBLIC TENDER	220
VENTES DE TERRAINS PAR APPEL D'OFFRES POUR ARRIÈRE D'IMPÔT	220
THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY	220
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF KINCARDINE	221
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF RED LAKE	221
PUBLICATIONS UNDER PART III (REGULATIONS) OF THE LEGISLATION ACT, 2006	223
RÈGLEMENTS PUBLIÉS EN APPLICATION DE LA PARTIE III (RÈGLEMENTS) DE LA LOI DE 2006 SUR LA LÉGISLATION	223
ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT, 1994	223
O. Reg. 1/14	223
Texte d'information pour la gazette de l'Ontario	227
Information Text for Ontario Gazette	228

This page intentionally left blank
Cette page est volontairement laissée en blanc



Texte d'information pour la gazette de l'Ontario

La Gazette de l'Ontario paraît chaque samedi, et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 15h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront. Pour les semaines incluant le lundi de Pâques, le 11 novembre et les congés statutaires, accordez une journée de surplus. Pour connaître l'horaire entre Noël et le Jour de l'An s'il vous plaît communiquez avec le bureau de La Gazette de l'Ontario au (416) 326-5310 ou par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Tarifs publicitaires et soumission de format:

- 1) Envoyer les annonces dans le format **Word.doc** par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) Le tarif publicitaire pour la première insertion envoyée électroniquement est de 75,00\$ par espace-colonne jusqu'à un ¼ de page.
- 3) Pour chaque insertion supplémentaire commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif est 40,00\$
- 4) Les clients peuvent confirmer la publication d'une annonce en visitant le site web de La Gazette de l'Ontario www.ontariogazette.gov.on.ca ou en visionnant une copie imprimée à une bibliothèque locale.

Abonnement:

Le tarif d'abonnement annuel est de 126,50\$ + T.V.H. pour 52 ou 53 numéros hebdomadaires débutant le premier samedi du mois de janvier (payable à l'avance) L'inscription d'un nouvel abonnement au courant de l'année sera calculée de façon proportionnelle pour la première année. Un nouvel abonné peut commander des copies d'éditions précédentes de la Gazette au coût d'une copie individuelle si l'inventaire le permet.

Le remboursement pour l'annulation d'abonnement sera calculé de façon proportionnelle à partir de 50% ou moins selon la date. Pour obtenir de l'information sur l'abonnement ou les commandes s.v.p. téléphonez le (416) 326-5306 durant les heures de bureau.

Copies individuelles:

Des copies individuelles de la Gazette peuvent être commandées en direct en ligne au site www.serviceontario.ca/publications ou en téléphonant 1-800-668-9938.

Options de paiement:

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex, ou chèques ou mandats fait à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES. Toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

LA GAZETTE DE L'ONTARIO

700, avenue University, 6e étage, Toronto, Ontario M74 2S4

Téléphone (416) 326-5306

Paiement – Annonces:

Pour le traitement rapide les clients peuvent faire leur paiement au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex lorsqu'ils soumettent leurs annonces. Les frais peuvent également être facturés.

MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO S.V.P. NOTEZ

Paiements par écriture de journal seulement. S.V.P. communiquez avec le bureau de la Gazette au 416 326-5310 ou à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca



Information Text for Ontario Gazette

The Ontario Gazette is published every Saturday. Advertisements/notices must be received no later than 3 pm on Thursday, 9 days before publication of the issue in which they should appear. For weeks including Easter Monday, November 11th or a statutory holiday allow an extra day. For the Christmas/New Year holiday schedule please contact the Gazette at (416) 326-5310 or by email at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Advertising rates and submission formats:

- 1) Please submit all notices in a **Word.doc** format to: mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) For a first insertion electronically submitted the basic rate is \$75 up to ¼ page.
- 3) For subsequent insertions of the same notice ordered at the same time the rate is \$40 each.
- 4) Clients may confirm publication of a notice by visiting The Ontario Gazette web site at: www.ontariogazette.gov.on.ca or by viewing a printed copy at a local library.

Subscriptions:

The annual subscription rate is \$126.50 + H.S.T. for 52 or 53 weekly issues beginning the first Saturday in January, payable in advance. In-year new subscriptions will be pro-rated for the first year. A new subscriber may order back issues of the Gazette at the single-copy rate as inventory permits.

Refunds for cancelled subscriptions will be pro-rated from 50% or less depending upon date. For subscription information/orders please call (416) 326-5306 during normal business hours.

Single Copies:

Individual Gazette copies may be ordered on-line through the website at www.serviceontario.ca/publications or by phone at 1-800-668-9938.

Payment Options:

Subscriptions may be paid by VISA, AMEX or MasterCard or by Cheque or Money order payable to THE MINISTER OF FINANCE. All subscription enquiries and correspondence, including address changes, should be mailed to:

THE ONTARIO GAZETTE

700 University Avenue, 6th Floor, Toronto, Ontario M7A 2S4

Telephone: (416) 326-5306

Payment – Notices:

For fastest processing clients may pay by VISA, AMEX or MasterCard when submitting notices. Charges may also be invoiced.

ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES PLEASE NOTE:

Payment by Journal Entry only. Please contact the Gazette office at 416 326-5310 or at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

